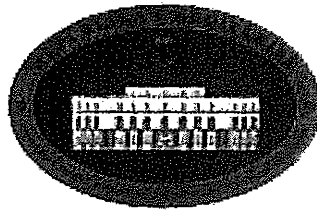




REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRIA E PUNËVE PUBLIKE DHE TRANSPORTIT



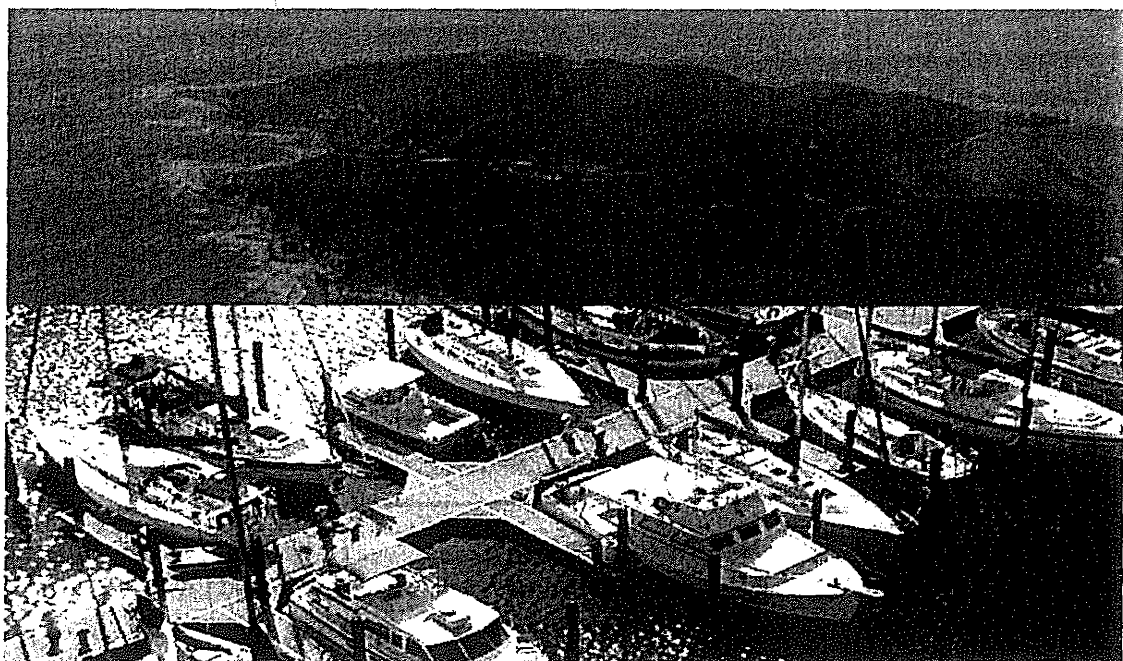
KONTRATË KONÇESIONI

PËR

DHËNIEN ME KONÇESION TË NDËRTIMIT TË PORTIT  
TË

JAHTEVE

NË KALANË E TURRËS, KOMUNA SYNEJ, KAVAJË



## PËRMBAJTJA

Faqe

---

DEKLARATA PARAPRAKE	5	
NENI 1	PËRKUFIZIME DHE INTERPRETIME	6
1.1	Përkufizime	6
1.2	Interpretime	9
NENI 2	KONCESIONI	11
2.1	Objekti i Koncesionit	11
2.2	Pranimi i Koncesionit	11
2.3	Periudha e Koncesionit	12
2.4	Sipërfaqja totale e Portit	13
2.5	Deklarata dhe garanci	14
NENI 3	KUSHTE PARAPRAKE	16
3.1	Kushtet për dhënien e Koncesionit	16
3.2	Përgjegjësia	16
3.3	Negociatat	16
NENI 4	DATA EFEKTIVE E KONTRATËS	16
NENI 5	ÇËSHTJE FINANCIARE	17
5.1	Tarifa e Koncesionit	17
5.2	Tarifat e shërbimeve	17
5.3	Vlera e investimit	17
5.4	Vlera e rinvestimit	18
5.5	Mirëmbajtja	18
5.6	Çështje të tjera financiare	18
NENI 6	SIGURIMI I KONTRATËS	18
6.1	Shuma e sigurimit	18
6.2	Përgjegjësia e Koncesionarit	19



6.3	Penalitetet	19
6.4	Periudha e negocimit	19
6.5	Kthimi i sigurimit	20
NENI 7	KONCESIONARI DHE SHOQËRIA KONCESIONARE	20
7.1	Shoqëria Koncesionare	20
7.2	Aksionarët	20
7.3	Objekti i shoqërisë Koncesionare	20
7.4	Transferimi i aksioneve	20
7.5	Penalitetet mbi themelimin e shoqërisë	20
NENI 8	NJËSIA E ZBATIMIT TË PROJEKTIT (NJZP) OSE OSHA	20
NENI 9	NËN-KONTRAKTIMI DHE CEDIMI I KONTRATËS	21
9.1	Nënkontraktimi	21
9.2	Përgjegjësia e Koncesionarit	21
9.3	Njoftime të Autoritetit Kontraktues	21
9.4	Përjashtimi i të drejtës së transferimit	21
NENI 10	SIGURIMET	21
10.1	Kërkesa për sigurim	21
10.2	Provat e mbulimit me Sigurim	22
10.3	Zbatimi i Procedurave të sigurimit	22
10.4	Vlefshmëria e mbulimit me sigurim	22
NENI 11	DETYRIMET E PALËVE	22
11.1	Detyrimet e Koncesionarit	22
11.2	Detyrimet e Autoritetit Kontraktues	23
NENI 12	PLANI I INVESTIMIT DHE ZHVILLIMIT	23
NENI 13	PROJEKTI	24
13.1	Shpenzimet e Projektit	24
13.2	Përgjegjësia e projektit dhe skicave	24



NENI 14	<b>FAZA E NDËRTIMIT</b>	24
14.1	Fillimi dhe kohëzgjatja	24
14.2	Detyrimet e Koncesionarit gjatë fazës së Ndërtimit	25
14.3	Detyrimet e Autoritetit Kontraktues gjatë Fazës së Ndërtimit	25
14.4	Pezullimi i Punimeve të Ndërtimit	26
14.5	Braktisja e Punimeve	26
14.6	Detyrimet e Koncesionarit pas përfundimit të Fazës së Ndërtimit	27
NENI 15	<b>SHFRYTËZIMI DHE MIRËMBAJTJA</b>	27
15.1	Detyrimet e Koncesionarit	27
15.2	Shërbimet e ndryshme (utilities)	31
NENI 16	<b>FORCA MADHORE</b>	31
16.1	Përkufizimi i Forcës Madhore	31
16.2	Rrethanat e Forcës Madhore	32
NENI 17	<b>MOSPËRMBUSHJA E KONTRATËS DHË DËMSPËRBLIMI I DËMIT</b>	32
17.1	Përgjegjësitë	32
17.2	Penalitetet	32
17.3	Njoftimet	33
17.4	Vonesa në korrigjimin e gabimeve	33
17.5	Dështimi i palës në korrigjimin e situatës	33
17.6	Vazhdimësia e kontratës	33
NENI 18	<b>PËRFUNDIMI I KONTRATËS</b>	33
18.1	Pasojat e përfundimit të Kontratës dhe detyrimet e Koncesionarit	33
18.2	Zgjidhja e Kontratës për shkak të Forcës Madhore	34
18.3	Zgjidhja e Kontratës për shkak të mospërmbushjes së Autoritetit Kontraktues	34



18.4	Zgjidhja e Kontratës për shkak të mospërmbushjes së Koncesionarit	34
18.5	Ndalimi i penaliteteve dhe dëmshpërblimeve të mëtejshme	35
18.6	Pas përfundimit të Periudhës së Koncesionit	35
Neni 19	Transferimi me përfundimin e koncesionit	35
19.1	Fillimi i transferimit	35
19.2	Dëmshpërblimi i Koncesionarit në rast të përfundimit të Periudhës Koncesionare	35
19.3	Transferimi me vonesë	35
19.4	Transferimi me vonesë për faj të Autoritetit Kontraktues	36
19.5	Risku	36
Neni 20	<b>MJETET E NDREQJES, PENALITETE DHE DËMSHPËRBLIME</b>	36
NENI 21	<b>ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE</b>	37
21.1	Përputhja me ligjet	37
21.2	Konfliktet dhe mosmarrëveshjet	37
21.3	Vendime detyruese	37
21.4	Gjykata kompetente	37
NENI 22	<b>DISPOZITA TË NDRYSHME</b>	37
22.1	Ndarja	37
22.2	Amendimet e kontratës	38
22.3	Njoftimet	38
22.4	Konfidencialiteti	38
22.5	Pasojat e zbatimit të Kontratës	39
22.6	Kopjet e Kontratës	39



KJO KONTRATË KONÇESIONI në lidhje me ndërtimin, shfrytëzimin, mirëmbajtjen dhe transferimin e pronësisë të një porti jahtesh në Kalanë e Turrës, Komuna Synej, Kavajë, lidhet në Tiranë, sot në datë 08.05.2013, ndërmjet:

1. **MINISTRISË SË PUNËVE PUBLIKE DHE TRANSPORTIT** të Republikës së Shqipërisë, me seli në adresën: Sheshi Skënderbej, nr. 5 dhe që vepron në përputhje me Ligjin nr. 9663, datë 18.12.2006 “Për Konçesionet”, i ndryshuar, Vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 27, datë 19.01.2007 “Mbi Miratimin e Rregullave për Vlerësimin dhe Dhënien e Koncesioneve”, i ndryshuar dhe Vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 426, datë 09.06.2010, “Për përcaktimin e Autoritetit Kontraktues për dhënien me koncesion të ndërtimit të portit turistik të jahteve, në Kalanë e Turrës, Komuna Synej, Kavajë dhe për miratimin e bonusit, në procedurën konkurruese, që i jepet shoqërisë ‘Finsec Ltd.’”, i ndryshuar (në vijim “**MPPT**” ose “**Autoriteti Kontraktues**”);

dhe

2. **Bashkimit të shoqërive:**

**FINSEC LTD.**, shoqëri me përgjegjësi të kufizuar, e krijuar dhe themeluar sipas ligjeve të Zvicrës, me nr. CH-170.3.032.184-3 regjistrimi si person juridik, me seli në adresën: Dammstrasse 18, 6301, Zug, Zvicër. dhe

**DOPRASTAV S.A.**, shoqëri anonime, e krijuar dhe themeluar sipas ligjeve të Sllovakisë, me nr. 32333320 Regjistri, me seli në adresën: Drienova 27, 82656, Bratislavë, Sllovaki, (në vijim “**Konçesionari**”)

Autoriteti Kontraktues dhe Konçesionari mund të referohen edhe individualisht si “**Pala**” dhe bashkërisht si “**Palët**”.

#### **DEKLARIME PARAPRAKE:**

- A. Autoriteti Kontraktues ka tagrat të nënshkruajë këtë kontratë në përputhje me:
- Ligjin nr. 9663, datë 18.12.2006 “Për konçesionet”, i ndryshuar;
  - Vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 27, datë 19.01.2007 “Mbi miratimin e kriterëve të vlerësimit në lidhje me dhënien e koncesioneve”, i ndryshuar;
  - Vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 426, datë 09.06.2010 “Për përcaktimin e autoritetit kontraktues, për dhënien me koncesion të ndërtimit dhe shfrytëzimit të portit të jahteve në kalanë e Turrës, komuna Synej, Kavajë dhe



- miratimin e bonusit në procedurën përzgjedhëse konkurruese që i jepet shoqërisë “Finsec l.t.d.”;
- Ligjin nr. 9251, datë 08.07.2004 “Kodi Detar i Republikës së Shqipërisë”, i ndryshuar;
  - Ligjin nr. 7764, datë 02.11.1993 “Për investimet e huaja”, ndryshuar me ligjin nr. 10316, datë 16.09.2010.
  - Kërkesën për Propozim dhe Udhëzimet për Ofertuesit, (Dokumentat Standarte të Tenderit) miratuar me Urdhër të Ministrit nr. 155, datë 02.11.2010 “Për miratimin e dokumentave standarte të procedurës konkurruese “Për ndërtimin dhe shfrytëzimin me konçesion të portit të jahteve në Kalanë e Turrës, komuna Synej, Kavajë” me anë të të cilave MPPT ka ftuar ofertuesit të paraqesin pranë Autoriteti Kontraktor më dt. 23.03.2011, ora 12.00 ofertat e tyre për marrjen me konçesion të ndërtimit dhe shfrytëzimit të portit të jahteve në kalanë e Turrës, komuna Synej, Kavajë.
  - Ofertën e paraqitur nga Konçesionari;
  - Legjislacionin në fuqi në Republikën e Shqipërisë dhe aktet ndërkombëtare me fuqi detyruese në Republikën e Shqipërisë.
- B.** Në datë 23.03.2011, ora 12.00, Konçesionari ka paraqitur propozimin e tij në lidhje me këtë procedurë konkurruese (**“Oferta e Konçesionarit”**), e cila është pranuar nga Autoriteti Kontraktues (Komisioni i Vlerësimit të Ofertave);
- C.** Në datë 26.04.2011, Autoriteti Kontraktues i ka dërguar Konçesionarit “Njoftimin e Renditjes”, (*shkresa nr. 2055 prot.*), “Njoftim Fituesi”, Negociatat për negociimin e Kontratës zyrtarisht u hapën në datë 21.07.2011
- D.** Kjo Kontratë Konçesioni hyn në fuqi në datën e miratimit të saj nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë (**“Data Efektive”**);
- E.** Autoriteti Kontraktues dhe Konçesionari angazhohen në mirëbesim të venë në zbatim kë të Kontratë Konçesioni në përputhje me afatet dhe kushtet e parashikuara më poshtë:
- F.** Konçesionari, brenda 30 (tridhjetë) ditësh nga Data Efektive do të themelojë një shoqëri tregtare (**“Shoqëria Konçesionare”**), të cilës do t’i transferohen të gjitha të drejtat dhe detyrimet e Konçesionarit sipas Kontrate.

**DUKE PASUR PARASYSH** sa më sipër, Palët bien dakord për sa më poshtë vijon:

## **Neni 1**

### **Përkufizimet dhe Interpretimi**

#### **1.1 Përkufizimet**

∩

6



Kurdoherë që fjalët me gërmën e parë të madhe do të përdoren në këtë Kontratë (duke përfshirë edhe Anekset e saj) këto fjalë do të kenë kuptimet e përkufizuar më poshtë apo përgjatë tekstit të Kontratës:

- (i) **“Kontratë Konçesioni”** ose **“Kontratë”** do të thotë kjo Kontratë Konçesioni (bashkë me të gjitha Anekset e saj, të cilat do të konsiderohen pjesë përbërëse e pandashme e saj) dhe çdo dokument apo akt bashkëngjitur kësaj Kontrate ose Anekseve të saj, pavarësisht emrit që i jepet gjatë negociatave mes Palëve.
- (ii) **“Aneks”** do të thotë çdo shtojcë e kësaj Kontrate që formon një pjesë përbërëse dhe të pandarë të saj.
- (iii) **“Të Drejta Konçesionale”** do të thotë të drejtat e Konçesionarit duke filluar nga Data Efektive për të kryer shërbimet e përcaktuara në këtë Kontratë.
- (iv) **“Shoqëri Konçesionale”** do të thotë një shoqëri që do të krijohet, themelohet dhe ushtrojë aktivitetet në përputhje me legjislacionin shqiptar dhe atë ndërkombëtar të detyrueshëm në Republikën e Shqipërisë.
- (v) **“Port”** do të thotë një pjesë e territorit tokësor të bregdetit, territorit detar, liqenor dhe ujqor, i përcaktuar për të pranuar mjete lundruese
- (vi) **“Asete të Portit”** ose **“Asete”** do të thotë të gjitha gjërat e preکشme apo të papreکشme, të cilat janë në pronësi apo nën kontroll të konçesionarit e mbahen për të pasur vlera pozitive ekonomike. Në këtë kuptim asetet janë burime ekonomike të cilat mund të jenë fizike, si pasuritë e patundshme (pronën e paluajtshme), tokë në pronësi, ose stoqe (inventari), blerjet kapitale (ndërtesat, stabilimentet dhe pajisjet), ose ndonjë gjë me vlerë materiale, apo te përdorshme, që është në pronësi nga subjekti konçesionar.
- (vii) **“Dokumentat Standarde të Tenderit”** do të thotë i gjithë dokumentacioni i shpalluar në datë 21.02.2011, në Buletinin zyrtarë të Agjencisë së Prokurimit Publik, në faqen zyrtare të MPPT, në gazetën ndërkombëtare: “The international-Herald Tribune” si dhe në gazetën kombëtare: “Panorama” dhe “Rilindja Demokratike”, tek i cili Konçesionari u mbështet për të përgatitur Ofertën e vet. (Aneksi I)
- (viii) **“Oferta e Konçesionarit”** ose **“Oferta”** ka kuptimin e parashikuar në gërmën “B” të Deklarimeve Paraprake të Kontratës. (Aneksi II)
- (ix) **“Çmimi i Ofertës”** ka kuptimin siç përcaktohet në Ofertën e Konçesionarit.
- (x) **“Data Efektive”** ka kuptimin e përcaktuar në gërmën “D” të Deklarimeve Paraprake të Kontratës dhe Nenin IV të saj.
- (xi) **“Punime Ndërtimi”** do të thotë të gjitha punimet që nevojiten për





ndërtim

- (xii) “**Punime Mirëmbajtjeje**” do të thotë detyrimi i Konçesionarit, sipas kësaj Kontrate, për të kryer punime të tilla që janë të nevojshme për të siguruar mirëmbajtjen dhe funksionimin e duhur të portit dhe të aseteve.
- (xiii) “**Leje, Autorizim, Liçensë**” do të thotë çdo miratim, leje, liçencë, autorizim, aprovim ose çertifikatë, nxjerrja ose ripërtëritja e secilës është në përgjegjësinë e çdo Entiteti Shtetëror dhe që kërkohet për zbatimin e kësaj Kontrate.
- (xiv) “**Shërbime**” do të thotë shërbimet objekt i kësaj kontrate siç përcaktohen në Nenin 2.2.2 më poshtë.
- (xv) “**Tarifë Konçesionare**” do të thotë tarifa që Konçesionari i paguan Autoritetit Kontraktues për dhënien me koncesion të Shërbimeve dhe që rregullohet në Nenin 5.
- (xvi) “**Tarifë Shërbimi**” do të thotë tarifatat që aplikohen për çdo shërbim të kryer në përputhje me udhëzimin përkatës të Ministrit që mbulon transportet dhe Ministrit që mbulon financat
- (xvii) “**Vlera e Investimit**” do të thotë shuma totale për kryerjen e investimit realizimin e Shërbimeve Detare sipas Kontratës.
- (xviii) “**Xhiro Vjetore**” do të thotë të ardhurat bruto vjetore që grumbullohen nëpërmjet mbledhjes së tarifave nga shërbimet që u ofrohen mjeteve lundruese në përputhje me legjislacionin në fuqi para pagesës së taksave në përputhje me legjislacionin shqiptar apo dhe ushtrimi i çdo aktiviteti tjetër që do të ushtrohet në Sipërfaqen e Portit në kuptim të nenit 2.1.2 të kësaj Kontrate..
- (xix) “**Aktet Korruptive**” do të thotë akti i premtimit, i dhënies, i marrjes ose i marrëveshjes për të marrë para ose ndonjë send tjetër me vlerë, me qëllim korrupsionin ose që perceptohet si korrupsion, për të ndikuar tek një punonjës publik në kryerjen e detyrave të tij shtetërore si dhe aktet që sjellin përgjegjësi penale sipas Kodit Penal Shqiptar.
- (xx) “**Praktikë e Mirë e Industrisë**” do të thotë praktikatat, metodat, standardet, procedurat dhe rekomandimet që janë në përputhje me Ligjet e zbatuara përgjithësisht në ofrimin e Shërbimeve përsa i përket dhënies me koncesion të këtij shërbimi, koncesion i cili pritët në mënyrë të arsyeshme të realizohet nga një kontraktor i aftë dhe me eksperiencë në rrethana të njëjta ose të ngjashme me praktika, metoda, standarde dhe procedura të cilat do të përfshijnë, pa kufizim, standardet shqiptare dhe evropiane (*cilado qofshin më të larta nga një periudhë kohore në tjetrën*). Pa u kufizuar në to, në implementimin apo zbatimin e këtyre standarteve do të përfshihen aktet ligjore e nënligjore shqiptare dhe



- europiane si në implementimin apo zbatimin e këtyre standarteve do të përfshihen aktet ligjore e nënligjore shqiptare dhe europiane.
- (xxi) **“Entitet Shtetëror”** ose **“Entitet”** do të thotë (i) Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, dhe/ose çdo ministri, departament ose nënndarje politike dhe administrative e saj; dhe (ii) çdo gjykatë ose instancë gjyqësore ose çdo entitet tjetër qeveritar, agjenci ose autoritet nën kontrollin e Republikës së Shqipërisë, ose çdo ministri, departament ose nënndarje politike e saj, si dhe çdo komunë ose bashki, dhe që ushtrojnë juridiksion sipas Ligjeve të Republikës së Shqipërisë mbi Konçesionarin, ose çdo autoritet i pavarur rregullator, në territorin e Republikës së Shqipërisë. Autoriteti Kontraktues përjashtohet nga ky përkufizim.
- (xxii) **“Ligjet”** do të thotë çdo akt ligjor e nënligjor duke përfshirë edhe legjislacionin ndërkombëtar me fuqi detyruese në Republikën e Shqipërisë, që zbatohen për këtë koncesion dhe që rregullon apo ndikon drejtpërsëdrejti apo tërthorazi në këtë Koncesion.
- (xxiii) **“Taksë”** do të thotë çdo taksë, tatim, detyrim, tarifë, pagesë, taksë doganore ose tarifë e çdo lloji, e ngarkuar, e vendosur, e kërkuar, ose e mbledhur, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga çdo Entitet Shtetëror sipas Ligjeve.
- (xxiv) **“Periudhë Konçesionare”** do të thotë kohëzgjatja prej 35 vjetësh duke filluar nga Data Efektive, përveç kur Kontrata zgjidhet më parë ose shtyhet në përputhje me parashikimet e kësaj Kontrate.
- (xxv) **“Njoftim për Zgjidhje”** në lidhje me secilën Palë, sipas rastit, do të thotë një njoftim i njëjës Palë drejtuar Palës tjetër që deklaron se kjo Kontratë do të zgjidhet, sipas rastit, në vijim: (i) të një Rasti Mospërmbushjeje nga Konçesionari ose të një Rasti Mospërmbushjeje nga Autoriteti Kontraktues, i cili nuk është përmbushur në përputhje me Kontratën, (ii) të Forcës Madhore që zgjat mbi 6 (gjashtë) muaj, ose (iii) të çdo rasti tjetër të parashikuar shprehimisht në këtë Kontratë, i cili do të specifikojë shkaku të zgjidhjes dhe datën e zgjidhjes së saj.
- (xxvi) **“Ditë Pune”** do të thotë çdo ditë e javës gjatë së cilës n punohet, në kuptim të dispozitave të KP në Republikën e Shqipërisë.
- (xxvii) **“Normë Inflacioni”** do të thotë norma zyrtare e inflacionit sipas përlllogaritjeve të INSTAT-it në momentin kur lind nevoja për referim tek kjo normë.
- (xxviii) **“Garanci e Kontratës”** do të thotë një sigurim i rradhës së parë dhe pa kushte, i lëshuar nga një shoqëri sigurimi apo institucion bankar që vepron në Shqipëri në përputhje me legjislacionin shqiptar dhe që



garanton përmbushjen e detyrimeve të Konçesionarit.

- (xxix) “Sipërfaqja e Portit” do të thotë sipërfaqja prej 17 (shtatëmbëdhjetë) ha, sipas përcaktimit hartografik bashkëngjitur Kontratës në Aneksin III.
- (xxx) “Organit Shtetëror të Autorizuar (OSHA)” do të thotë grupi që do të caktohet me urdhër të Ministrit që mbulon transportet për të ndjekur zbatimin e Kontratës.

## 1.2 Interpretimi

Përveç kur parashikohet ndryshe në këtë Kontratë:

- 1.2.1 Njëjësi përfshin shumësin dhe anasjelltas;
- 1.2.2 Referimi tek njëra gjini përfshin edhe gjininë tjetër dhe gjininë asnjënjë;
- 1.2.3 Referimi tek personat fizikë do të nënkuptojë edhe referimin tek personat juridikë të çdo lloj forme organizimi në kuptimin më të gjerë të mundshëm si dhe tek çdo lloj forme tjetër organizimi në kuptimin më të gjerë të mundshëm që nuk ka personalitet juridik;
- 1.2.4 Referimi tek një ligj, vendim, rregullore, urdhër apo procedurë përfshin referimin tek ai ligj, vendim, rregullore, urdhër apo procedurë siç është apo mund të jetë ndryshuar, shtuar apo rimiratuar kohe pas kohe dhe tek çdo akt tjetër i dalë në mbështetje e për zbatim të tyre.
- 1.2.5 Termat “të kësaj”, “këtu”, “nëpërmjet kësaj ose nga kjo”, “në këtë” dhe fjalë të ngjashme i referohen Kontratës në tërësi dhe jo ndonjë Neni, Paragrafi, Aneksi, Tabele, Bashkëlidhje ose Grafiku apo ndonjë nëndarje tjetër të kësaj Kontrate;
- 1.2.6 Parathënia dhe Anekset, Tabelat dhe Bashkëlidhjet të kësaj Marrëveshjeje do të përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje dhe referencat në Anekset, Tabelat dhe Bashkëlidhjet do të jenë referenca në Anekset, Tabelat dhe Bashkëlidhjet e kësaj Kontrate, përveç kur Palët bien dakord ndryshe;
- 1.2.7 Çdo frazë që fillon me fjalët “përfshin” ose “duke përfshirë”, “në veçanti”, “për shembull”, “të tilla si” apo të ngjashme, do të kuptohet si ilustruese dhe pa kufizim ndaj përgjithshmërisë së fjalëve të Kontratës;
- 1.2.8 Referencat në “këtë Kontratë” ose “kjo Kontratë Konçesioni” do të interpretohen si referenca në këtë Kontratë siç mund të ndryshohet ose modifikohet në kohë, si dhe do të përfshijnë referencën në çdo dokument që e ndryshon, modifikon ose e shton atë, ose që është lidhur, bërë ose dhënë në zbatim ose në përputhje me kushtet e saj;
- 1.2.9 Sa herë që kjo Kontratë i referohet një numri “ditësh” ky numër do t’i



referohet ditëve kalendarike, përveç kur specifikohen si Ditë Pune;

- 1.2.10 Çdo referencë në "muaj" ose "vit" do të interpretohet si referencë në një muaj kalendarik ose në një vit kalendarik;
- 1.2.11 Çdo frazë, fjalë, term dhe/ose shkurtim që fillon me shkronjë të madhe i përdorur në ndonjë Aneks, Bashkëlidhje a Dokument tjetër bashkangjitur do të ketë kuptimin e përcaktuar në Kontratë;
- 1.2.12 Titujt e përdorur për nenet, paragrafët, nënparagrafët, Anekset dhe tabela e përmbajtjes janë vetëm për lehtësi referimi dhe nuk do të ndikojnë në interpretimin e Kontratës;
- 1.2.13 Në rast mospërputhjeje midis çdo fjalë me gërmë të madhe, termi të përcaktuar, frazë ose shkurtimi të parashikuara në Nenin 1.1 dhe një dispozite, fjale me gërmë të madhe, termi, fraze ose shkurtimi parashikuar gjatë në këtë Kontratë, Aneks, Bashkëlidhje ose në një Dokument tjetër bashkangjitur tek çdo Bashkëlidhje, kuptimi i dhënë në Nenin 1.1 do të ketë përparësi ndaj kuptimit të dhënë në çdo Aneks, Bashkëlidhjeje a një Dokument tjetër bashkangjitur çdo Bashkëlidhjeje, përveç kur konteksti i kësaj Kontrate e kërkon ndryshe;
- 1.2.14 Një referim tek një Entitet Shtetëror nënkupton referimin tek juridiksioni i tij dhe nëse ky Entitet Shtetëror:
  - (i) zëvendësohet nga një organ/ent tjetër, atëherë i referohet juridiksionit të këtij të fundit;
  - (ii) pushon së ekzistuari, atëherë i referohet juridiksionit të Entit Shtetëror, i cili ka kompetenca të njëjta ose të përafërta me Entin Shtetëror që ka pushuar së ekzistuari;
- 1.2.15 Kudo në Kontratë, termi "*Konçesionar*" do të nënkuptojë njëkohësisht edhe termin "*Shoqëri Konçesionare*" dhe anasjelltas;
- 1.2.16 Pa paragjykim ndaj paragrafeve të mësipërm, nëse ka ndonjë konflikt apo mospeërputhje ndërmjet neneve dhe Anekseve dhe/ose ndonjë shtojce të Anekseve dhe/ose çdo dokumenti tjetër të cilit i referohemi në këtë Kontratë, konflikti apo mospërputhja do të zgjidhet sipas rendit të mëposhtëm të përparësisë, duke bërë interpretimin me mirëbesim, nisur nga qëllimi që kanë patur Palët:
  - (i) Kërkesat e Autoritetit Kontraktues (*Dokumentat Standarde të Tenderit*);
  - (ii) Kontrata Konçesionare, Anekset dhe çdo dokument tjetër bashkëlidhur;
  - (iii) Oferta e Konçesionarit;
  - (iv) Çdo dokument tjetër ku Kontrata Konçesionare bën referencë.



1.2.17 Gjatë interpretimit kur ka mospërputhje mes dy neneve të Kontratës do të ketë përparësi neni që rregullon në mënyrë të posaçme çështjen e paqartë apo objekt mosmarrëveshjeje.

## Neni 2

### Konçesioni

#### 2.1 Objekti i Konçesionit

2.1.1 Autoriteti Kontraktues nëpërmjet kësaj Kontrate dhe në përputhje me parashikimet e saj dhe me Ligjet, i jep Konçesionarit të drejtat koncesionare për ndërtimin, shfrytëzimin dhe transferimin e pronësisë në favor të shtetit në përfundim të koncesionit, të një porti jahtesh në Kalanë e Turrës, Komuna Synej, Kavajë.

2.1.2 Autoriteti Kontraktues nëpërmjet kësaj Kontrate dhe në përputhje me parashikimet e me Ligjet dhe veçanërisht në mbështetje të pikës 5, të nenit 5, të ligjit nr. 9710, datë 10.04.2007 "Për portet turistike në Republikën e Shqipërisë", i ndryshuar, i njuh Konçesionarit mundësinë të ofrojë shërbime akomodimi dhe shërbime të tjera në funksion të portit turistik.

#### 2.2 Pranimi i Konçesionit dhe Shërbimet

2.2.1 Konçesionari nëpërmjet kësaj Kontrate dhe në përputhje me parashikimet e saj e me ligjet pranon Konçesionin duke rënë dakord e duke marrë përsipër të zbatojë koncesionin. Konçesionari, në përputhje me parashikimet e kësaj Kontrate, Ligjet, Lejet, Autorizimet, Liçensat e duhura dhe të kërkuara dhe me shpenzimet, kostot e nën riskun e tij, ka konceptuar dhe do të projektojë, financojë, ndërtojë, pajisë, mirëmbajë e shfrytëzojë dhe në fund të Periudhës Konçesionare do të transferojë pa kundërshtëpërblim pronësinë në favor të Shtetit.

2.2.2 Shërbimet që do të ofrojnë Konçesionari sipas kësaj Kontrate konsistojnë, por pa u kufizuar, në:

- (i) Dhënie e shërbimeve portale për mjete lundruese;
- (ii) Shërbime turistike të lidhura ngushtësisht me Portin.

#### 2.3 Periudha e Konçesionit

2.3.1 Në përputhje me këtë Kontratë, Koncesioni për Portin dhe infrastruktura e nevojshme (siç është përcaktuar në Dokumentet Standarte për Procedurën



e përzgjedhjes së ofertës për dhënien e Koncesionit të Portit të Jahteve në Komunën Synej, Kavajë jepet për një periudhë 35 vjeçare (Periudha Koncesionare), e cila fillon që nga Data Efektive.

2.3.2 Pas përfundimit të Periudhës së Koncesionit Koncesionari mund të kërkojë një zgjatje të kontratës edhe për 35 vjet. Për të shmangur çdo paqartësi Autoriteti Kontraktor nuk është i detyruar të pranojë kërkesën e Koncesionarit për ripërtëritje të Koncesionit me të njëjtin afat. Në rast se Koncesionari zgjedh këtë mundësi, Autoriteti Kontraktues duhet të njoftohet të paktën një vit para përfundimit të Periudhës së Koncesionit. Në rast se koncesionari nuk e njofton Autoritetin kontraktues në kohë, Periudha e Koncesionit përfundon automatikisht sipas afatit të rënë dakord në këtë Kontratë.

2.3.3 Periudha Koncesionare mund të shtyhet në rastin:

- (i) e vonesave kohore për shkak të mospërbushjeve nga ana e Autoritetit Kontraktues në dhënien e Lejeve, Autorizimeve, Liçensave (*duke prezumuar paraqitjen e rregullt dhe në kohë të dokumentave për tu pajisur me to*) me periudhën e kohës të barabartë me kohëzgjatjen e këtyre vonesave.
- (ii) e Forcës Madhore me periudhën e kohës të barabartë me kohëzgjatjes ne ngjarjes apo arstit të Forcës Madhore dhe kohën e arsyeshme për riparimin e pasoja të shkaktuara prej saj, por gjithsesi jo më shumë se 6 (gjashtë) muaj.
- (iii) kur zbulohen relike kulturore, arkeologjike, fosile, tuma të varrezave dhe përmendoreve, mbetje të kaluara artistike dhe çdo send tjetër me domethënie kulturore, arkeologjike, gjeologjike dhe historike gjatë kryerjes së Punimeve të Ndërtimit dhe që ndërhyjnë në ndërtimin e përfundimit të tyre, me periudhën e kohës të barabartë me kohëzgjatjen e pamundësisë për të kryer Punimet e Ndërtimit për këtë shkak.

## 2.4 Sipërfaqja Totale e Portit

2.4.1 Duke pasur parasysh që Koncesionari ka rënë dakort të përmbushë detyrimet e tij sipas parashikimeve të kësaj Kontrate, Autoriteti Kontraktues nëpërmjet kësaj Kontrate i njeh Koncesionarit të drejtën të hyjë, të marrë në dorëzim dhe të përdorë në përputhjet me Ligjet dhe këtë Kontratë, Sipërfaqen e Portit, siç përcaktohet hartografikisht në Aneksin III, prej 17 (shtatëmbëdhjetë) hektarë, me qëllim zbatimin e koncesionit në përputhje me parashikimet e kësaj Kontrate.

U

n .

13  
{  
:  
:  
}

R



- 2.4.2 Konçesionari nuk do të Përdorë Sipërfaqen e Portit, siç përcaktohet hartogafikisht në Aneksin III, pa miratimin paraprak me shkrim të Autoritetit Kontraktues, për qëllime të tjera nga ato të parashikuara në këtë Kontratë apo të pa lidhura ngushtësisht me zbatimin e kësaj Kontrate.
- 2.4.3 Për Sipërfaqen e Portit me regjim juridik "pasuri publike", Konçesionari do të pajiset me liçensën përkatëse për përdorim të lëshuar nga Këshilli Kombëtar i Ujit për sipërfaqen ujore dhe lejen përkatëse nga/ose nëpërmjet Qendrës Kombëtare të Regjistrimit për sipërfaqen tokësore (nëse ka), respektivisht në zbatim të nenit 14, pika 2 dhe nenit 2, pika 5 e nenit 55 të ligjit nr. 8093, datë 21.03.1996 "Për rezervat ujore i ndryshuar", i ndryshuar, nenit 7, paragrafi i tretë, i ligjit nr. 9710, datë 10.04.2007 "Për portet turistike në Republikën e Shqipërisë", i ndryshuar dhe ligjit nr. 10081, datë 23.02.2009 "Për liçensat, autorizimet dhe Lejet në Republikën e Shqipërisë", i ndryshuar. Ndërkohë që, për Sipërfaqen e Portit (nëse ka) me regjim juridik "pasuri jo publike" Palët do të lidhin kontratë sipas legjislacionit shqiptar. Më tej, në rast se brenda Sipërfaqes së Portit ka toka në pronësi private, Konçesionari ka të drejtë që, në përputhje me ligjin nr. 8561, datë 22.12.1999 "Për shpronësimin dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë pronë private për interes publik", t'i kërkojë Autoritetit Kontraktues shpronësimin e pronave private, me kusht që të ketë paraqitur të gjithë dokumentacionin e duhur ligjor për këtë procedurë si dhe shumën monetare të kërkuar për shpronësim.
- 2.4.4 Autoriteti Kontraktues bie dakord t'i japë Konçesionarit, sipas kërkesës së tij të arsyeshme, çdo informacion të mëtejshëm që lidhet me Sipërfaqen Totale të Portit, të cilin Autoriteti Kontraktues zotëron apo do ta zotërojë në të ardhmen dhe që mund të jetë i nevojshëm për zbatimin dhe/ose shfrytëzimin e koncesionit.
- 2.4.5 Autoriteti Kontraktues nuk garanton gjendjen e Sipërfaqes së Portit (përfshirë hapësirën mbi tokë dhe atë nëntokësore apo nëndetare) dhe Konçesionari pranon Sipërfaqen e Portit (përfshirë hapësirën mbi tokë dhe atë nëntokësore apo nëndetare) "siç është dhe ku është" dhe deklaron e pranon se:
- (i) ka inspektuar Sipërfaqen e Portit dhe zonën përreth tij dhe është dakord me gjendjen ekzistuese për sa i përket kushteve fizike, morfologjike, gjeofizike, gjeologjike dhe sizmike të Sipërfaqes së Portit (mbi dhe nëntokësore apo nëndetare);
  - (ii) është dakord lidhur me përshtatshmërinë klimatike, hidrologjike, gjeologjike, sizmike, etj. si dhe me kushtet e përgjithshme gjeofizike të Sipërfaqes së Portit dhe zonës përreth në të cilën ndodhet kjo sipërfaqe, me tokën dhe nëntokën, pjesën nënujore, relievin dhe natyrën dhe me natyrën e dizenjove, punëve dhe materialeve që kërkohen për përmbushjen e detyrimeve sipas kësaj Kontrate;



- (iii) ka siguruar të gjithë informacionin e duhur lidhur me risqet, situatat apo problemet e papritura dhe të gjitha rrethanat që mund të ndikojnë apo çënojnë Konçesionarin dhe drejtat e tij apo që mund ta pengojnë apo vonojnë atë në përmbushjen e detyrimeve sipas kësaj Kontrate.
- (iv) Nuk do të ketë asnjë pretendim të tashëm apo të ardhshëm të çfarëdo lloji apo natyre lidhur me deklaratimet në pikat (i)-(iii) këtu më sipër.

## 2.5 Deklarime dhe garanci

### 2.5.1 Konçesionari deklaron dhe garanton se:

- (i) disponon, para Datës Efektive, të gjithë informacionin e vënë në dispozicion nga Autoriteti Kontraktues, Dokumentet Standarte dhe çdo lloj informacioni tjetër të nevojshëm për zbatimin e koncesionit në afatet e përcaktuara në Kontratë;
- (ii) zotëron apo do të zotërojë për realizimin në afat të koncesionit, të gjithë informacionin (*ligjor, ekonomik, teknik*), burimet financiare, pajisjet, sistemet dhe personelin e nevojshëm, të duhur dhe të kualifikuar për përmbushjen e Kontratës;
- (iii) në asnjë rast nuk do të kërkojë ndaj Autoritetit Kontraktues, apo Enteve Shtetërore ndonjë dëmshpërblim, penalitet apo nuk do të ngrejë çfarëdo pretendimi/padie në lidhje me zbatimin e Kontratës për fakte, rrethana apo ngjarje për të cilat ka pasur apo ka dijeni;
- (iv) brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga Data Efektive do të regjistrojë pranë Qendrës Kombëtare të Regjistrimit shoqërinë konçesionare ("**Shoqëria Konçesionare**"), të cilës do t'i transferojë të gjitha të drejtat dhe detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.
- (v) të gjitha kontratat që do të lidhen nga Konçesionari me të tretë nuk do të kenë periudhe vlefshmërie më të gjatë se 2 (dy) muaj pas përfundimit të Periudhës Konçesionare, në të kundërt përgjegjës/debitor ndaj të tretëve lidhur me zbatimin e këtyre kontratave do të mbetet Konçesionari.
- (vi) është themeluar dhe organizuar në mënyrë të vlefshme në përputhje me Ligjet si dhe gëzon të gjitha tagrat të ushtrijë të drejtat dhe të përmbushë detyrimet sipas kësaj Kontrate;
- (vii) ka ndërmarë të gjitha veprimet e duhura dhe gëzon të gjitha tagrat dhe kompetencat për të negociuar, lidhur, ekzekutuar dhe përfunduar këtë Kontratë dhe se kjo e fundit është angazhuese, detyruese, e vlefshme dhe e ekzekutueshme kundrejt tij;
- (viii) nuk ekziston asnjë akt, dokument dhe/ose veprim, i përfunduar, në proces





- e sipër dhe/ose pezull, para çdo gjykate, gjykate arbitrazhi, organi administrativ apo penal, etj., si dhe nuk ka qënë subjekt i ndonjë gjobe, penaliteti, ndëshkimi, përgjegjësie civile apo penale që kanë ose mund të kenë efekt negativ në përmbushjen e detyrimeve të Kontratës;
- (ix) nuk është paguar nga ai apo për llogari të tij asnjë shumë në para apo çfarëdo lloj interesi ndaj çdo funksionari, punonjësi apo përfaqësuesi të Autoritetit Kontraktues me qëllimin për të influencuar ose për t'u përpjekur të influencojë tek ata për lidhjen apo për të përfituar avantazhe në lidhje me këtë Kontratë;
  - (x) gjatë gjithë kohëzgjatjes së Konçensionit nuk do të transferojë pjesët apo aksionet e Shoqërisë Konçesionare, pa miratimin paraprak me shkrim të Autoritetit Kontraktor;
  - (xi) për sa kohë Kontrata është në fuqi do të sigurojë në mënyrë të vazhdueshme dhe të pandërprerë Shërbimet, pavarësisht pretendimeve që mund të ketë apo padive që mund të ketë ngritur ndaj Autoritetit Kontraktues dhe/ose të tretëve, në të kundërt Autoriteti Kontraktues ka të drejtë të zgjidhë Kontratën dhe sipas rastit të shpërblehet për dëmin e pësuar .;
  - (xii) Konçesionari garanton Autoritetin Kontraktues se i ka të gjitha të drejtat e pronësisë intelektuale (*nëse është rasti*) që nevojiten apo përdoren për përmbushjen e Kontratës.
  - (xiii) t'i japë Autoritetit Kontraktues kopje origjinale (*vërtetim njësisia me origjinalin*) të policave së sigurimit që kërkohen nga kjo Kontratë brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga lindja e detyrimit për tu pajisur me to;

#### 2.5.2 Autoriteti Kontraktues deklaron se:

- (i) në përputhje me Ligjet në rast ndarje, bashkimi ose ndryshimi portofolesh, shprehja "Autoritet Kontraktues", sipas kësaj Kontrate do t'i referohet ministrit përgjegjës të ngarkuar për drejtimin e politikave të transportit në Republikën e Shqipërisë;
- (ii) të gjitha të dhënat dhe i gjithë informacioni i janë vënë në dispozicion Konçensionarit në mirëbesim si të sakta, të vërteta dhe pa gabime;
- (iii) do të bëjë të gjitha përpjekjet për të asistuar dhe ndihmuar Konçesionarin dhe/ose Shoqërinë Konçesionare gjatë procedurave për pajisje me Leje, Autorizime, Liçensa (*nëse do të jetë rasti*);
- (iv) ka ndërmarrë të gjitha veprimet e duhura dhe gëzon të gjitha tagrat dhe kompetencat për të negociuar, lidhur, ekzekutuar dhe përfunduar këtë Kontratë dhe se kjo e fundit është angazhuese, detyruese, e vlefshme dhe e



ekzekutueshme kundrejt tij;

### Neni 3

#### Kushte paraprake

3.1 Dhënia e Konçesionit do t'i nënshtrohet plotësimi të kushteve paraprake të mëposhtme:

Konçesionari duhet të plotësojë kushtet paraprake që vijojnë:

- 3.1.1 t'i japë Autoritetit Kontraktues kopje origjinale (*vërtetim njësia me origjinalin*) të dokumentacionit të krijimit/themelimit dhe regjistrimit Shoqërisë Konçesionare si dhe të ekstrakteve përkatëse brenda 10 (ditëve) javëve nga data e themelimit të Shoqërisë Konçesionare;
  - 3.1.2 t'i japë Autoritetit Kontraktues kopje origjinale (*vërtetim njësia me origjinalin*) të kontratës që do të lidhet mes Konçesionarit dhe Shoqërisë Konçesionare për cedimin/kalimin e këtij Konçesioni brenda 3 (tre) javëve nga Data Efektive;
  - 3.1.3 t'i japë Autoritetit Kontraktues dokumenta provues të faktit që Konçesionari disponon të gjithë burimet e nevojshme financiare brenda 1 (një) viti nga Data Efektive.
- 3.2 Nëse Konçesionari nuk ka përmbushur kushtet paraprake të parashikuara në nenin 3.1.1 brenda afateve të përcaktuara në këtë nen do të jetë përgjegjës për t'i paguar Autoritetit Kontraktues penaltete në shumën 5.000 lekë për çdo ditë vonesë deri në përmbushjen e kushteve paraprake.. Pas kalimit të 3 (tre) muajve, Autoriteti Kontraktues ka të drejtë të zgjidhë Kontratën kundrejt një njoftim paraprak prej 30 (tridhjetë) ditësh.
- 3.3 Gjatë afatit 30 ditor të parashikuar në nenin 3.2, Palët do të bisedojnë për zgjidhjen e çështjes me pajtim. Nëse dështojnë të arrijnë një marrëveshje në përfundim të këtij afati Kontrata do të konsiderohet automatikisht e zgjidhur.

### Neni 4

#### Data Efektive e Kontrates

Data Efektive e kësaj Kontrate do të jetë data e miratimit të saj nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë.

### Neni 5

#### Çështje Financiare

#### 5.1 Tarifa e Konçesionit

17



- 5.1.1 Konçesionari detyrohet t'i paguajë Autoritetit Kontraktues një Tarifë Konçesioni të barabartë me 2 (dy) % të Xhiros Vjetore (para tatim fitimit dhe duke perjashtuar TVSH-në) që Konçesionari do të grumbullojë nga aktivitetet e kryera në Siperfaqen e Portit në kuadër të zhvillimit të koncesionit referuar nenit 2.1.1 dhe 2.1.2 të kësaj Kontrate.
- 5.1.2 Detyrimi i Konçesionarit për pagesën e Tarifës së Konçesionit, fillon menjëherë pas shpalljes **Port i Hapur për Trafik Ndërkombëtar**.
- 5.1.3 Tarifat e Konçesionit të papaguara (të prapambetura) në datën e përcaktuar në këtë Kontratë do të paguhen pas kësaj date së bashku me një interes prej 0.1 % për çdo ditë vonesë llogaritur mbi pjesën e papaguar (e prapambetur). Në rast se Konçesionari do të jetë në vonesë mbi 3 (tre) muaj për të paktën një pagesë apo edhe nën tre muaj, por në mënyrë të përsëritur, Autoriteti Kontraktues do të ketë të drejtë ta zgjidhë menjëherë Kontratën dhe të paguhet për tarifat e prapambetura plus interesat përkatës nga shuma e Garancisë së Kontratës.
- 5.1.4 Me mbylljen e Vitit Financiar dhe certifikimin e bilancit Palët do të kryejnë rakordimet lidhur me Tarifën Konçesionare.

## 5.2 Tarifat e Shërbimit

- 5.2.1 Shoqëria Koncesionare do të aplikojë Tarifën e përgjithshme prej 10 euro në ditë për 12 metër gjatësi të mjetit lundrues sic e përmban oferta në Aneksin II. Koncesionari do të paraqes për miratim nga Autoritetit Kontraktues tarifat e detajuara pas përfundimit të punimeve të ndërtimit dhe para shpalljes port i hapur për trafik ndërkombëtar..
- 5.2.2 Shoqëria Koncesionare mund të rishikojë Tarifat e Shërbimit në rast se është e nevojshme për mbarëvajtjen e koncesionit, por në cdo rast do të njoftojë paraprakisht me shkrim të paktën 2 (dy) muaj përpara Autoritetin Kontraktues për tarifat e reja (ndryshuara). Njoftimi i shkruar duhet të paraqesë dhe arsyet

## 5.3 Vlera e Investimit

Vlera që Konçesionari do të investojë në këtë Konçesion është 4.450.000.000 (katër miliardë e katërqind e pesëdhjetë milionë) Lekë.

## 5.4 Vlera e riinvestimit



Konçesionari duhet të paraqes në fillim të cdo viti, (brenda muajit Janar) një plan riinvestimi sipas nevojave të ruajtjes së standarteve të portit.

Vlera që Konçesionari do të riinvestojë në këtë Konçesion është 13 % e vlerës efektive që do të investohet drejtpërdrejt në pasuri të paluajtshme dhe të luajtshme. Kjo vlerë do të investohet duke nisur nga viti i 31-të i Periudhës Konçesionare.

Në rast se Kontrata përfundon për çfarëdo arsye para vitit të 31-të, Konçesionari detyrohet t'i paguajë Autoritetit Kontraktues shumën e plotë të Vlerës së Riinvestimit brenda 7 (shtatë) ditësh nga data e zgjidhjes së kontratës.

Në rast se Kontrata përfundon për çfarëdo arsye midis vitit të 31-të e deri në përfundim të afatit 35 vjeçar për të cilin lidhet kjo Kontratë, Konçesionari detyrohet t'i paguajë Autoritetit Kontraktues shumën jo të riinvestuar nga Vlera e Riinvestimit brenda 7 (shtatë) ditësh nga data e zgjidhjes së kontratës.

## **5.5 Mirëmbajtja**

Konçesionari, duke filluar nga momenti i shfrytëzimit të objektit të konçesionit do të shpenzojë 1 (një) % të shumës vjetore të grumbulluar nga Tarifatat e Shërbimit, për mirëmbajtjen e portit dhe aseteve të tij.

## **5.6 Çështje të tjera financiare**

Konçesionari përfiton lehtësi fiskale për të gjitha shërbimet e listuara në Udhëzimin e përbashkët të Ministrisë të Financave, Ministrisë të Punëve Publike dhe Transportit dhe Ministrisë të Inovacionit, Teknologjisë së Informacionit dhe Komunikimit nr. 31, datë 13.09.2010, sic përcaktohet në këtë Udhëzim.

## **Neni 6**

### **Garancia e Kontratës**

#### **6.1 Garancia e Kontratës**

**6.1.1** Konçesionari, me qëllim përmbushjen e detyrimeve të Kontratës gjatë fazës së ndërtimit do të ofrojë Autoritetit kontraktues një sigurim kontrate të parevokueshëm dhe të pagueshëm me kërkesën e parë, në formën e një police sigurimi të pakushtëzuar të lëshuar nga shoqëri sigurimi që operon në tregun e sigurimeve në Shqipëri duke paguar primin përkatës me



mbulim deri në shumën 150.000.000 (njëqind e pesëdhjetë milionë) Lekë kundrejt lëshimit të Policës së Sigurimit.

- 6.1.2 Konçesionari, me qëllim përmbushjen e detyrimeve të Kontratës gjatë fazës së operimit paguan primin përkatës për Garancinë e Kontratës kundrejt lëshimit të Policës së Sigurimit nga një kompani sigurimi që operon në tregun e sigurimeve në Shqipëri, me mbulim deri në shumën:
- (i) 70.000.000 (shtatë dhjetë milionë) Lekë për dhjetë vitet e para të fazës së operimit të llogaritura nga data e shpalljes port i hapur ndërkombëtar;
  - (ii) 60.000.000 (gjashtëdhjetë milionë) Lekë duke filluar nga viti i njëmbëdhjetë deri në të njëzetin (përfshirë) të fazës së operimit;
  - (iii) 50.000.000 (pesëdhjetë milionë) Lekë duke filluar nga viti njëzet e një deri në të tridhjetin (përfshirë) të fazës së operimit;
  - (iv) 20.000.000 (njëzetë milionë) Lekë për vitet e mbetura deri në fund të periudhës së koncesionit.

## 6.2 Përgjegjësia e Koncesionarit

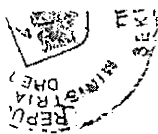
Shoqëria Konçesionare do të jetë përgjegjës për pagimin e primit përkatës për plotësimin e shumës së Garancisë së Kontratës sa herë që kjo shumë preket/ulet në përputhje me Kontratën për kryerje pagesash të çdo natyre në favor të Autoritetit Kontraktues. Ky plotësim do të kryhet brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga kryerja e ndonjë pagese të tillë.

## 6.3 Penalitetet

Nëse Konçesionari dështon të plotësojë brenda afatit të lartpërmendur shumën e Garancinë e Kontratës, Autoriteti Kontraktues ka të drejtën për të zbatuar dhe tërhequr një penalitetin në shumën 20.000 lekë për çdo ditë vonesë, por gjithsesi jo më shumë se 3 (tre) muaj. Pas kalimit të 3 (tre) muajve Autoriteti Kontraktues ka të drejtë të zgjidhë Kontratën kundrejt një njoftim paraprak prej 45 (dyzet e pesë) ditësh si dhe të marrë shumën e mbetur të Garancisë së Kontratës.

## 6.4 Periudha e negocimit

Gjatë afatit 30 ditor të parashikuar në nenin 3.3, Palët do të bisedojnë për zgjidhjen e çështjes më pajtim. Nëse dështojnë të arrijnë një marrëveshje në përfundim të këtij afati Kontrata do të konsiderohet automatikisht e zgjidhur.



## 6.5 Kthimi i garancisë

Autoriteti Kontraktues do t'i kthejë Koncesionarit formularin e Sigurimit të Kontratës brenda 30 ditëve, pas përfundimit të Koncesionit.

## Neni 7

### Konçensionari dhe Shoqëria Konçensionare

- 7.1 Konçensionari me qëllim zbatimin dhe përmbushjen e kushteve të kësaj Kontrate është i detyruar, sipas afateve të përcaktuara në këtë Kontratë, të themelojë një Shoqëri Konçensionare në përputhje me legjislacionin shqiptar, të cilës duhet t'i transferojë të drejtat dhe detyrimet e kësaj Kontrate Konçesionari. Gjatë gjithë Periudhës Konçensionare, Konçensionari dhe Shoqëria Konçensionare do të jenë debitorë solidarë në zbatimin dhe përmbushjen e kushteve të Kontratës së Konçesionit dhe të çdo veprimtarie tjetër ndihmëse apo plotësuese në funksion të zbatimit dhe përmbushjes së kushteve të Kontratës.
- 7.2 Shoqëria Konçensionare do të themelohet duke pasur si ortakë/aksionerë vetëm shoqëritë Finsec Ltd. dhe Doprastav S.A.
- 7.3 Shoqëria Konçensionare do të ketë si objekt të vetëm dhe ekskluziv të sajën zbatimin dhe përmbushjen e kushteve të Kontratës si dhe të çdo aktiviteti tjetër ndihmës apo plotësues në funksion të zbatimit dhe përmbushjes së kushteve të Kontratës.
- 7.4 Gjatë Periudhës Konçensionare, ortakët/aksionerët e Shoqërisë Konçensionare do të transferojë, shesë apo disponojë në çdo formë në favor të ndonjë pale të tretë pjesët/aksionet dhe/ose Shoqëria Konçensionare do të emetojë dhe/ose shesë apo disponojë në çdo formë aksione në favor të të tretëve vetëm me pëlqimin paraprak me shkrim të Autoritetit Kontraktues. Çdo transferim, emetim dhe/ose shitje apo disponim aksionesh në kundërshtim me këtë dispozitë është absolutisht i pavlefshëm.
- 7.5 Konçensionari detyrohet të paguajë një penalitet në shumën 25.000 lekë për çdo ditë vonesë në krijimin e shoqërisë konçensionare në mënyrën e rënë dakord në këtë Kontratë.

## Neni 8

### Njësia e Zbatimit të Projektit (NjZP)

Brenda 1 (një) muaji nga Data Efektive, me Urdhër të Ministrit të Autoritetit Kontraktues krijohet Njësia e Zbatimit të Projektit Konçensionar ("NjZP") pranë MPPT. Përbërja dhe përgjegjësitë e NjZP do të përcaktohen në Urdhërin e Ministrit. Ky Urdhër



nuk do të përmbajë detyrime të Konçesionarit ndaj NjZP. Puna e NjZP do të vazhdojë gjatë gjithë Periudhës Konçesionare.

## Neni 9

### Nënkontraktimi dhe cedimi i Kontratës

- 9.1 Konçesionari mund të nënkontrakttojë, pa miratimin e Autoritetit Kontraktues, një ose disa prej detyrimeve të tij. Në rast se nënkontraktimi kalon 20 % të vlerës së investimit Shoqëria Koncesionare duhet të njoftojë me shkrim Autoritetin Kontraktor për këtë fakt.
- 9.2 Konçesionari do të jetë i vetëm përgjegjës përpara Autoritetit Kontraktor për përmbushjen e kësaj kontrate dhe Konçesionari do të garantojë Autoritetin Kontraktues ndaj çdo pretendimi, kërkesë apo padie të çdo nënkontraktori.
- 9.3 Gjithsesi, Konçesionari do t'i njoftojë Autoritetit Kontraktues me informacionin e mëposhtëm për nënkontraktuesit:
- (i) Emrin, eksperiencën dhe adresën;
  - (ii) Qëllimet për të cilat nën-kontraktuesi i propozuar do të kontraktohet, duke përfshirë çdo shërbim që do të ofrohet nga nën-kontraktuesi i propozuar;
  - (iii) Detyrimet e nënkontraktuara dhe vlerën e nënkontratës (*nëse është rasti*);
  - (iv) Çdo dokument tjetër të nevojshëm.
- 9.4 Konçesionari nuk lejohet të cedojë, disponojë apo transferojë në çdo formë të drejtat dhe detyrimet sipas Kontratës apo vetë Kontratën në favor të palëve të treta, përveç nënkontraktimit si më sipër.

## Neni 10

### Sigurimet

#### 10.1 Kërkesat për sigurim

Shoqëria Koncesionare me shpenzimet e veta duhet të paguajë sigurim për aktivitetet konform standarteve nderkombetare për operimin e porteve.

Autoriteti Kontraktues duhet të figurojë si bashkëpërfitues i shumave të sigurimit në çdo policë që lëshohet sipas këtij neni, në të kundërt Konçesionari do të konsiderohet se nuk ka përmbushur detyrimin kontraktor për sigurim sipas këtij neni.



#### 10.2 Prova e Mbulimit me Sigurim

Konçesionari në mënyrë periodike duhet t'i vërë në dispozicion Autoritetit Kontraktues kopje të policave të sigurimit të marra nga Konçesionari në përputhje me këtë Kontratë.

#### 10.3 Aplikimi i Procedurave të Sigurimit

Të gjitha shumatat monetare të marra nga sigurimet sipas pikës 10.1 duhet të përdoren menjëherë nga Konçesionari për riparimin, rinovimin, restaurimin ose zëvendësimin e aseteve ose të ndonjë pjese të tyre që mund të jetë dëmtuar ose shkatërruar dhe kthimin e tyre në gjendjen e mëparshme.

#### 10.4

##### Vlefshmëria e Mbulimit të Siguracionit

Policat e Sigurimit duhet të jenë të vlefshme dhe në fuqi gjatë gjithë kohëzgjatjes së Kontratës plus 2 (dy) muaj pas përfundimit të saj. Çdo policë sigurimi duhet të parashikojë që nuk përfundon ose anulohet më herët se 10 (dhjetë) ditë nga dita kur një përfundim apo anulim i tillë i është njoftuar Autoritetit Kontraktues me shkrim.

### Neni 11

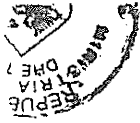
#### Detyrimet e Palëve

##### 11.1 Detyrimet e Konçesionarit

Shoqëria Konçesionare ka detyrim:

- 11.1.1 të sigurojë maksimumi brenda 12 (dymbëdhjetë) muajve apo në momentin e pajisjes me leje ndërimit nëse ky ndodh para afatit në fjalë, të gjithë burimet e nevojshme financiare apo të çdo lloji dhe natyre tjetër të kërkuara për përmbushjen e Kontratës;
- 11.1.2 të njoftojë Autoritetin Kontraktues, brenda 7 (shtatë) ditëve, për çdo ndryshim thelbësor në burimet e financimit duke i paraqitur në të njëjtën kohë Autoritetit Kontraktues dokumenta provues dhe propozime se si do të zgjidhet situata financiare.
- 11.1.3 të punësojë/kontrakttojë persona të aftë profesionalisht për ofrimin e Shërbimeve, në përputhje me Ligjet, Kontratën dhe Praktikat e Mira të Industrisë;
- 11.1.4 të marrë masat për të garantuar sigurinë në territorin ku do të ushtrrojë aktivitetin dhe do të ofrojë Shërbimet;





- të lejojë Autoritetin Kontraktues të monitorojë dhe kontrollojë përmbushjen e Kontratës;
- 11.1.6 të përmbushë, me shpenzimet e kostot e veta çdo punim shtesë që mund të jetë i nevojshëm për të korrigjuar defektet apo mangësitë e konstatuara nga Autoriteti Kontraktues dhe do të sigurojë përfundimin në kohë të Projektit/Infrastrukturës dhe Shërbimeve të Projektit sipas parashikimeve të kësaj Kontrate;
- 11.1.7 të zbatojë Ligjet gjatë veprimtarisë së tij, duke përfshirë por pa u kufizuar në legjislacionin mjedisor lidhur me ndotjen e ajrit, tokës, emetimin e zhurmave, etj., Kodin e Punës dhe rregulloret e sigurimit teknik, të disiplinës teknike, të mbrojtjes në punë, të higjienës dhe të sigurimit nga zjarri, për të parandaluar çdo aksident, fatkeqësi apo dëm në punë.
- 11.1.8 do të përballojë vetë të gjitha kostot apo shpenzimet e nevojshme për riparime apo zëvendësime të pajisjeve që përdoren për përmbushjen e Kontratës.
- 11.1.9 Konçesionari duhet që gjatë Periudhës së Koncesionit të paguajë në mënyrë të rregullt të gjitha Tarifën Konçesionare, taksat, tatimet, detyrimet, T.V.SH-në, sigurimet shoqërore dhe shëndetësore të të punësuarve, borxhet apo tatimin mbi të ardhurat, detyrimet për taksat indirekte, detyrimet doganore, taksat e shërbimeve të cilat mund të vilen, të merren ose të përfitohen në çdo kohë nga çdo Ent apo Organ Shtetëror duke përfshirë, në zbatim të Infrastrukturës dhe Shërbimeve të Projektit sipas ligjit në fuqi.
- 11.1.10 të përballojë vetë të gjitha shpenzimet apo kostot që lidhen me shpërblime dëmsh që eventualisht mund t'i shkaktohen palëve të treta;
- 11.1.11 të paguajë të gjitha shpenzimet për publikimet e bëra si dhe shpenzimet noteriale.

## 11.2 Detyrimet e Autoritetit Kontraktues

Autoriteti Kontraktues ka detyrim të:

- 11.2.1 të pajisë Konçesionarin me Lejet, Autorizimet, Liçensat që janë kompetencë e tij;
- 11.2.2 të ndihmojë Konçesionarin për pajisjen me Lejet, Autorizimet, Liçensat që janë kompetencë e Enteve Shtetërore;
- 11.2.3 Të sigurojë vazhdimësinë e kontratës pavarësisht ndryshimeve të objektivave strategjike kombëtar dhe të sektorit.



- 13.2.4 Të ndihmojë Konçesionarin në marrëdhënie dhe në lidhjen e marrëveshjeve/kontratave me institucione publike për qëllime të realizimit të objektit të kësaj kontrate.

## Neni 12

### Plani i Zhvillimit të Investimit

Konçesionari do ta realizojë zhvillimin e investimit në përputhje me Planin e Zhvillimit të Investimit të parashikuar në Aneksin IV dhe sipas afateve të përcaktuara në të.

## Neni 13

### Projekti

#### 13.1 Shpenzimet e projektimit

Konçesionari, me shpenzimet dhe kostot e veta, do të përgatisë të gjitha Projektimet në përputhje me kërkesat e Projektit dhe Ligjet përfshirë këtu Kërkesat Teknike të Projektimit ("KTP").

#### 13.2 Përgjegjësia për projektimet dhe skicat

Konçesionari do të jetë përgjegjësi i vetëm për përputhshmërinë e projekteve dhe skicave të këtij konçesioni me Ligjet dhe merr përsipër të shpërblejë çdo dëm të rrjedhur për gabime në projektim.

## Neni 14

### Faza Ndërtimore

- 14.1 Konçesionari brenda 90 (nëntëdhjetë) ditëve nga pajisja me Lejet, Autorizimet, Liçensat përkatëse, do të fillojë dhe do të kryejë Punimet e Ndërtimit siç përcaktohen në Aneksin V. Faza Ndërtimore do të konsiderohet si e përfunduar në përputhje me Kontratën pasi Konçesionari të jetë pajisur me Lejen e Shfrytëzimit në përputhje me Ligjin nr. 8402, datë 10.09.1998 "Për kontrollin dhe disiplinimin e punimeve të ndërtimit", i ndryshuar.

Për çdo ditë vonesë në fillimin e Punimeve të Ndërtimit pas ditës së 30-të nga pajisja me Lejet, Autorizimet, Liçensat përkatëse, Konçesionari detyrohet të paguajë një penalitet ditor në shumën 20.000 Lekë.



Për çdo ditë vonesë në përfundimin e Punimeve të Ndërtimit pas kalimit të afatit 36 mujor të parashikuar në Ofertë, Konçesionari detyrohet të paguajë një penalitet ditor në shumën 30.000 Lekë. Afati 36 mujor, kundrejt një shkrese njoftuese nga Konçesionari për Autoritetin Kontraktor ku shpjegon arsyet, do të pezullohet për aq kohë sa Entet Shtetërore vonohen në pajisjen e Konçesionarit me Lejet, Autorizimet, Liçensat përkatëse tej afatit ligjor për dhënien e tyre, me kushte që Konçesionari të ketë paraqitur në afat dokumentacionin e plotë ligjor dhe teknik për pajisjen me to.

## 14.2 Detyrimet e Konçesionarit gjatë Fazës Ndërtimore

Krahas detyrimeve të tjera të parashikuara në këtë Kontratë, gjatë Fazës Ndërtimore Konçesionari:

- 14.2.1 do të sigurojë në kohë të gjithë burimet e nevojshme financiare apo të çdo lloji tjetër të kërkuara për realizimin në afat të detyrimeve kontraktore;
- 14.2.2 do të punësojë/kontrakttojë persona profesionalisht të aftë për ndërtimin dhe shfrytëzimin e objektit të konçesionit dhe aseteve të tij dhe do të sigurojë që të gjitha Punimet e Ndërtimit janë kryer në përputhje me Kerkesat dhe Teknike të Projektimit dhe Kerkesat Teknike të Ndërtimit ("KTN");
- 14.2.3 do të njoftojë Autoritetin Kontraktues, brenda 7 (shtatë) ditëve, për çdo ndryshim thelbësor në burimet e financimit duke i paraqitur në të njëjtën kohë Autoritetit Kontraktues dokumenta provues dhe propozime se si do të zgjidhet situata financiare.
- 14.2.4 do t'i japë përparësi sigurisë gjatë veprimtarisë ndërtimore dhe shfrytëzuese me qëllim mbrojtjen e jetës, shëndetit dhe mjedisit;
- 14.2.5 do t'i sigurojë përfaqësuesve të Autoritetit Kontraktues, në kohë të arsyeshme kundrejt një njoftimi paraprak prej këtyre të fundit, akses në kantier me qëllim që të verifikojnë ecurinë në ndërtim dhe të binden për përmbushjen e detyrimeve të Kontratës. Për të shmangur çdo paqartësi, mosinspektimi nga Autoriteti Kontraktues i çdo/ndonjë Punimi Ndërtimi:  
(a) nuk do të konsiderohet si pëlqim apo miratim i Autoritetit Kontraktues dhe as si heqje dorë e tij nga të drejtat që ai ka sipas kësaj Kontrate, dhe  
(b) nuk do ta përjashtojë apo shkarkojë Konçesionarin nga detyrimet apo përgjegjësitë sipas kësaj Kontrate lidhur me Punimet e Ndërtimit;
- 14.2.6 do të paraqesë raport gjashtë mujore mbi ecurinë e Punimeve të Ndërtimit apo çdo informacion të nevojshëm që mund të kërkohej nga Autoriteti Kontraktues;



14.2.7 do të përbushë, me shpenzimet e kostot e veta çdo punim shtesë që mund të jetë i nevojshëm për të korrigjuar defektet apo mangësitë e konstatuara nga Autoriteti Kontraktues dhe do të sigurojë përfundimin në afat të Fazës Ndërtimore;

### **14.3 Detyrimet e Autoritetit Kontraktues gjatë Fazës Ndërtimore**

Krahas detyrimeve të tjera të parashikuara në këtë Kontratë, gjatë Fazës Ndërtimore, Autoriteti Kontraktues:

14.3.1 do të japë Liçensat, Lejet, Autorizimet dhe miratimet e pëlqimet e kërkuara sipas kësaj Kontrate të cilat janë në kompetencë të Autoritetit Kontraktues dhe do bëjë të gjitha përpjekjet për ta asistuar Konçesionarin në funksion të ecurisë normale të Fazës Ndërtimore;

14.3.2 do të ndihmojë për lidhjen me rrugë të Portit në përputhje me politikat e qeverisë me kërkesë me shkrim nga ana e Konçesionarit;

### **14.4 Pezullimi i Punimeve të Ndërtimit**

14.4.1 Autoriteti Kontraktues, pasi ta ketë njoftuar për këtë qëllim, ka të drejtë t'i kërkojë Konçesionarit të pezullojë plotësisht apo pjesërisht Punimet e Ndërtimit nëse sipas gjykimit të arsyeshëm të Autoritetit Kontraktues, punimet që janë kryer apo po kryhen nuk janë në përputhje me Ligjet dhe veçanërisht KTP, KTN dhe/ose standartet e sigurisë.

14.4.2 Konçesionari, me marrjen e njoftimit sipas nenit 14.4.1, do të pezullojë Punimet e Ndërtimit apo pjesë të tyre për kohëzgjatjen dhe në mënyrën e përcaktuar nga Autoriteti Kontraktues dhe pasi ta këtë bërë këtë do t'i paraqesë Autoritetit Kontraktues, masat korrigjuese/rehabilituese për të rregulluar defektet që i janë sjellë në vëmendje.

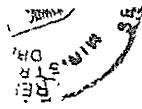
14.4.3 Pas marrjes së masave të nevojshme, Konçesionari do t'i kërkojë me shkrim Autoritetit Kontraktues revokimin e pezullimit.

14.4.4 Çdo mosmarrëveshje lidhur me pezullimin e punimeve, revokimin e pezullimit apo me masat korrigjuese/rehabilituese të propozuara do të zgjidhet sipas nenit 21 "Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve".

### **14.5 Braktisja e Punimeve**

Konçesioni do të konsiderohet i braktisur nga Konçesionari nëse, pa miratimin paraprak të Autoritetit Kontraktues, Konçesionari:

14.5.1 njofton Autoritetin Kontraktues për vendimin e tij për të braktisur



plotësisht ose pjesërisht Punimet;

**14.5.2** nuk rifillon plotësisht ose pjesërisht Punimet e Ndërtimit brenda tridhjetë (30) ditëve nga mbarimi i Rastit apo Ngjarjes së Forcës Madhore;

**14.5.3** ndërpret plotësisht ose mbi 50 % të Punimeve të Ndërtimit që duhen kryer kohë pas kohe për një periudhë prej të paktën 30 (tridhjetë) ditësh;

**14.5.4** tërheq apo largon nga kantieri drejtpërdrejt ose nëpërmjet veprimeve të nënkontraktorëve, të gjithë personelin e domosdoshëm për kryerjen e Punimeve të Ndërtimit, para përfundimit të Punimeve të Ndërtimit me kusht që kjo tërheqje të çojë në një ndërprerje thelbësore të Punimeve të Ndërtimit.

Data e braktisjes ose e të konsideruarit të braktisur do t'i korrespondojë:

(i) në rastin e parashikuar në paragrafin (i) më sipër, datës së njoftimit;

(ii) në rastet e parashikuara në paragrafet (ii) dhe (iii), ditës që vjen menjëherë pas datës, në të cilën kanë përfunduar afatet 30 ditore të parashikuara në këto paragrafë;

(iii) në rastin e parashikuar në paragrafin (iv) më sipër datës kur personeli efektivisht tërhiqet/largohet nga kantieri.

## **14.6 Detyrime të Konçesionarit pas përfundimit të Fazës Ndërtimore**

### **14.6.1 Dërgimi i skicave, projekteve, vizatimeve dhe i materialeve teknike**

Jo më vonë se 2 (dy) muaj pas përfundimit të Punimeve të Ndërtimit Konçesionari duhet t'i përcjellë Autoritetit Kontraktues materialet e mëposhtme:

(i) të gjitha të dhënat teknike (duke përfshirë raportin e projektit, oponencat, dokumentet e përlogaritjeve dhe projektimit, si në formë të printuar, ashtu edhe në formë elektronike, duke përfshirë të gjitha udhëzimet e nevojshme lidhur me rrjetin dhe sistemin kompjuterik) që lidhen me këtë Konçesion;

(ii) materialet teknike dhe vizatimet e pajisjeve, duke përfshirë skicat origjinale (përfshi vizatimet e ndërtimit "siç është realizuar"), dokumentet, udhëzimet dhe certifikatat e cilësisë, librin e evidencave të instalimeve dhe të inspektimeve;

(iii) të gjitha dokumentat ose materialet teknike që lidhen me konçesionin, siç mund të kërkohen në mënyrë të arsyeshme nga Autoriteti Kontraktues.

### **14.6.2 Të drejtat e Pronësisë Intelektuale**

Konçesionari garanton Autoritetin Kontraktues se i ka të gjitha të drejtat e





pronësisë intelektuale (nëse është rasti) përfshirë liçencat e duhura që kanë të bëjnë në *hardare* dhe programet kompjuterike (*softëare*) që përdoren gjatë zbatimit të të konçesionit.

#### 14.6.3 Detyrime të tjera të Autoritetit Kontraktues

Autoriteti Kontraktues, pas Fazës Ndërtimore, por para fillimit të Fazës së Shfrytëzimit dhe Mirëmbajtjes, me kërkesë të Konçesionarit do të ndihmojë dhe ndërmjetësojë në vendosjen dhe ngritjen sa më të shpejtë në port të shërbimit të kontrollit kufitar dhe doganor, sanitar dhe çdo shërbim tjetër sipas legjislacionit në fuqi.

### Neni 15

#### Shfrytëzimi dhe Mirëmbajtja

#### 15.1 Detyrimet e Konçesionarit

15.1.1 Krahas detyrimeve të tjera në këtë Kontratë, Konçesionari do të administrojë, shfrytëzojë, mirëmbajë dhe riparojë objektin e koncesionit dhe asetet krejtësisht me shpenzimet, kostot dhe nën riskun e vet në përputhje me parashikimet e kësaj Kontrate. Detyrimet e Konçesionarit do të përfshijnë, por nuk do të kufizohen, në të mëposhtmet:

##### (i) Vendet e ankorimit dhe pontilet

Konçesionari:

- a. Do të fillojë menjëherë veprimtarinë e shfrytëzimit pas shpalljes nga Këshilli i Ministrave port i hapur për trafik ndërkombëtar;
- b. Do të sigurojë një përdorim optimal të të gjithë objektit të koncesionit dhe aseteve në port;
- c. Do të sigurojë që Shërbimet që do të ofrohen sipas kësaj Kontrate të jenë konform standarteve të shfrytëzimit dhe mirëmbajtjes si dhe standarteve të sigurisë në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe që të ekzistojnë kushte shfrytëzimi të sigurma, funksionale dhe normale e të pandërprera të rrjedhës së trafikut rrugor dhe portual;
- d. Do të minimizojë rrjedhën e trafikut në rast aksidentesh apo incidentesh që prekin sigurinë në port duke vepruar shpejt dhe gatshëm dhe duke mbajtur lidhje me shërbimet e urgjencës të Autoritetit Kontraktues apo të Enteve të tjera;
- e. Do të ketë gati për përdorim të gjitha burimet financiare, teknike, teknologjike, administrative dhe burime të tjera për shfrytëzimin,



- mirëmbajtjen, riparimin dhe zëvendësimin në kohë të përshtatshme të aseteve që mund të dëmtohen;
- f. Përveç rasteve të urgjencës ta shfrytëzojë dhe administrojë Infrastrukturën dhe Shërbimet, sipas parimit "kush vjen i pari, shërbehet i pari" (*first come, first serve*) dhe atij të mosdiskriminimit.
  - g. Do të sigurojë ruajtjen në mënyrën e duhur të të dhënave/regjistrimeve/llogarive që kanë të bëjnë me shfrytëzimin e portit dhe ofrimin e Shërbimeve si dhe pasqyrimin e saktë të xhiros së kryer;
  - h. Do të pajiset, mbajë të vlefshme dhe zbatojë Lejet, Autorizimet, Liçensat dhe do të zbatojë Ligjet, përfshirë, por pa u kufizuar, ato që kanë të bëjnë me sigurinë e pontileve, platformave, ambienteve të brendshme (ujore dhe tokësore) të portit, shëndetit, mjedisit dhe sigurisë në punë.
  - i. Në përputhje me parashikimet e kësaj Kontrate do të kryejë, marrë përsipër apo sigurojë, në lidhje me koncesionin, të gjitha shërbimet që Autoriteti Kontraktues do të ishte i autorizuar të kryente, merrte përsipër apo siguronte sikur t'i kryente vetë këto shërbime.
  - j. Do të parandalojë, me ndihmën e organeve ligjzbatuese, çdo cënim apo përdorim të paautorizuar të portit dhe aseteve të tij.
  - k. Do të zbatojë me përpikmëri Rregulloren për Përdorimin dhe Menaxhimin e Portit Turistik, pasi të ketë marrë paraprakisht pëlqimin e Autoritetit Kontraktues lidhur me tekstin e saj.
  - l. do ta asistojë këtë të fundit, duke bërë të gjitha përpjekjet, me qëllim marrjen nga Drejtoria e Migracionit dhe Kufirit e të gjitha lejeve të punës apo lejeve të qëndrimit për personelin e huaj të kontraktuar apo të punësuar (nëse ka) për zbatimin e Projektit si dhe të ndonjë leje apo autorizimi tjetër që mund të kërkohet në këtë drejtim.

## (ii)——Riparimet dhe Mirëmbajtja

Konçesionari me shpenzimet e veta:

- a. do të riparojë dhe mirëmbajë portin dhe asetet e tij apo ndonjë pjesë të tyre dhe për këtë qëllim ndër të tjera do të marrë masa ruajtje dhe parandaluese;
- b. do të mirëmbajë portin dhe asetet e tij në përputhje me Ligjet, parashikimet e kësaj Kontrate dhe me Praktikat e Mira të Industrisë së me qëllimin për të ofruar standarte shërbimi të përshtatshme dhe për të siguruar që porti dhe asetet të transferohen tek Autoriteti Kontraktues



me mbarimin e Periudhës së Konçesionit në gjendje të mirë, përjashtuar amortizimin normal.

**(iii) Aksesimi për inspektime**

Konçesionari është i detyruar t'i ofrojë të gjithë bashkëpunimin ekspertëve të caktuar nga Autoriteti Kontraktues për të verifikuar që porti dhe asetet e tij janë duke u shfrytëzuar dhe mirëmbajtur në përputhje me Ligjet, këtë kontratë dhe Praktikën e Mira të Industrisë. Inspektime të tilla do të kryhen çdo vit.

**(iv) Raportimi**

Konçesionari do t'i paraqesë Autoritetit Kontraktues raporte vjetore lidhur me trafikun e mjeteve lundruese dhe tarifën e vjela.

**(v) Sistemi dhe Rrjeti Kompjuterik**

Konçesionari do të instalojë, përdorë, mirëmbajë sistemin dhe rrjetin kompjuterik (*përfshirë Sistemin e Shkëmbimit të të Dhënave dhe Sistemin e Komunikimit me Kapitenerinë*) duke ndjekur të gjitha protokollet që Autoriteti Kontraktues do të përcaktojë kohë pas kohe.

**(vi) Çështjet e Sigurisë**

Konçesionari veçanërisht lidhur me çështjet e sigurisë do të zbatojë kërkesat e ligjit nr. 9281, datë 23.9.2004 "Për sigurinë në anije dhe në porte" dhe aktet nënligjore në zbatim të tij.

**(vii) Punësimi i Personelit**

Konçesionari do të punësojë personel të kualifikuar dhe të aftë në funksion të realizimit të objektit të Kontratës. Kushtet e punësimit mund të përcaktohet sipas nevojave të tij nga Konçesionari, por do të jenë në përputhje me Ligjet dhe Konçesionari do të mbajë çdo përgjegjësi në këtë drejtim. I gjithë dokumentacioni që kërkohet lidhur me punësimin e personelit të huaj do të plotësohet dhe përgatitet para punësimit apo kontraktimit të këtij personeli. Për shmangien e çdo paqartësie dështimi për përgatitur këtë dokumentacion në përputhje me Ligjet nuk do të përbëjë Forcë Madhore. Të gjithë të punësuarit janë përgjegjësi e Konçesionarit.

**(viii) Dëmshpërblim ndaj pretendimeve për dëmtime**





Konçesionari do të jetë përgjegjës ndaj të gjitha dëmtimeve që mund t'u shkaktohen të tretëve si rezultat i veprimeve të tij gjatë ushtrimit të veprimtarisë së shfrytëzimit dhe mirëmbajtjes sipas kësaj Kontrate.

**(ix) Infrastruktura për doganën dhe policinë**

Dogana e portit dhe shërbimet policore janë nën kontrollin e qeverisë. Finsec Port Ltd do të ndërtojë infrastrukturën e nevojshme për këto organe.

**15.1.2 Detyrimet të tjera të Konçesionarit**

Krahas detyrimeve të tjera në Kontratë, Konçesionari do të sigurojë:

- a. programimin e hyrjes, ankorimit dhe lundrimit të sigurt të jahteve deri në vendin e akostimit;
- b. mbajtjen e kanalit të hyrjes në parametrat e kërkuara duke siguruar lundrimin e sigurt të jahteve duke siguruar që niveli i ujit në platformë dhe/ose pontile është në nivelin e duhur për të siguruar akostimin dhe qëndrimin e sigurt të jahteve;
- c. thellësinë e duhur të hauzeve dhe përgjatë platformës së akostimit të kryejë operacione mirëmbajtje dhe kapitale, me qëllim mbajtjen në nivelet e shfrytëzimit të portit në parametrat e përcaktuar në Kontratë;
- d. Të informohen në kohë të përshtatshme organet shtetërore kompetente për të ndjekur penalisht çdo person për çdo vepër penale brenda portit.

**15.2 Shërbimet e ndryshme (*utilities*)**

**15.2.1** Autoriteti Kontraktues do ta asistojë Konçesionarin që gjatë gjithë kohëzgjatjes së Periudhës së Konçesionit t'i sigurohet nga entet përkatëse akses në infrastrukturë dhe shërbime përfshirë ujë, energjinë dhe telekomunikimin e nevojshme për zbatimin, shfrytëzimin dhe mirëmbajtjen e portit dhe asetëve të tij në përputhje me Kontratën.

**15.2.2** Konçesionari me shpenzimet e veta do të instalojë pajisje matëse për të matur konsumin e ujit dhe energjisë. Autoriteti Kontraktues nuk garanton cilësinë dhe sasinë e ujit dhe të energjisë dhe nuk përgjigjet për mosfurnizim apo furnizimin e mangët me këto shërbime nga entet përkatëse. Konçesionari me shpenzimet dhe nën riskun e vet dhe në përputhje me Ligjet, mund të gjejë zgjidhje alternative për furnizim me shërbimet më sipër.

**15.2.3** Për shmangien e çdo paqartësie lidhja me energji elektrike, ujësjellës kanalizime, etj. (*utilities*) është detyrim i Konçesionarit dhe jo i Autoritetit Kontraktues.

10.11.18

Konçesionari, në përputhje me legjislacionin në fuqi, do të lidhë për këtë qëllim kontratat përkatëse me entet private që ofrojnë këto shërbime si CEZ, Ujësjellës Kanalizime Kavajë, etj..

## Neni 16

### Forca Madhore

**16.1 “Rast i Forcës Madhore”** do të thotë çdo rrethanë apo ngjarje që në mënyrë objektive është tej parashikimit dhe kontrollit absolut, të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, të Palës së Cënuar (“Pala e Cënuar”) shkakton pamundësi të plotë ose të pjesshme të Palës së Cënuar për të përmbushur ndonjë prej detyrimeve të saj sipas kësaj Kontrate (*përveç kryerjes së pagesave të parave*), por vetëm nëse dhe në masën që:

**16.1.1** kjo rrethanë, pavarësisht ushtrimit të kujdesit të arsyeshëm, nuk mund të parandalohet apo nuk ishte e mundur të parandalohet, shmangej ose mënjanohet nga Pala e Cënuar;

**16.1.2** Pala e Cënuar ka marrë të gjitha masat e arsyeshme paraprake, kujdesin e duhur dhe masat e arsyeshme alternative në mënyrë që të shmange pasojën e këtij rasti në aftësinë e Palës së Cënuar për të përmbushur detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate dhe për të zbutur pasojat e saj;

**16.1.3** ngjarja nuk është, ose nuk ka qenë pasojë e drejtpërdrejtë ose e tërthortë e shkeljes nga Pala e Cënuar të ndonjë prej detyrimeve të saj sipas kësaj Kontrate, dhe

**16.1.4** Pala e Cënuar t’i ketë dhënë njoftim Palës tjetër (“Pala e Pacënuar”).

**16.2** Rastet e Forcës Madhore përfshijnë rrethanat e mëposhtme, por pa u kufizuar vetëm në to, me kusht që ato të plotësojnë kriteret e shprehura në përkufizimin e Rastit të Forcës Madhore më sipër:

**16.2.1** veprimet e luftës, pushtimi ose akti i një armiku të jashtëm, ose aktet e terrorizmit, bllokadat, embargot, racionimet;

**16.2.2** aktet e rebelimeve, kryengritjet, trazirat civile, grevat e natyrës politike, aktet ose fushatat e terrorizimit;

**16.2.3** rrufeja, zjarri, tërmeti, stuhia, cikloni, tajfuni, tornado ose ndonjë fatkeqësi tjetër natyrore;

**16.2.4** epidemitë ose murtaja; dhe

**16.2.5** çdo akt sabotimi, grevat ose veprimtaritë e punës për të imponuar ose për të ngadalësuar punën (*sidoqoftë duke përjashtuar punonjësit e Palës që e pretendon atë si Rast të Forcës Madhore ose punonjësit e ndonjë prej ortakëve/aksionerëve të kësaj Pale, ose punonjësit e ndonjë filiali të*



*kontrolluar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga shoqëria mëmë ose degë e ndonjë ortak/aksionari të kësaj Pale).*

Pala e Cënuar do të përjashtohet nga përmbushja e detyrimeve dhe nuk do të konsiderohet në mospërmbushje të Kontratës për aq kohë dhe në atë masë sa zgjat pamundësia për të përmbushur detyrimet. Njëkohësisht, Periudha e Konçesionit do të shtyhet automatikisht për aq sa do të zgjasë Ngjarja e Forcës Madhore.

## Neni 17

### Mospërmbushjet e Kontratës dhe shpërblimi i dëmit

#### 17.1 Përgjegjësitë

Secila Palë është përgjegjëse të dëmshpërblejë Palën tjetër për dëme që vijnë si rezultat i mospërmbushjes së garancive dhe detyrimeve të parashikuara në Kontratë. Ky parashikim nuk zbatohet në rastin e Forcës Madhore. Në këtë rast se cila Palë përballon kostot dhe shpenzimet e veta të kryera deri në momentin e ndodhjes së rastit të Forcës Madhore.

#### 17.2 Penalitetet

Ndaj çdo Pale që është në mospërmbushje, aplikohen penalitet sipas përcaktimeve në këtë kontratë në kuptim të dispozitave të Kodit Civil të R.SH-se.

#### 17.3 Njoftimet

Në rast pretendimi për mospërmbushje, Pala në përmbushje të Kontratës duhet të njoftojë menjëherë Palën në mospërmbushje.

#### 17.4 Vonesë në korrigjimin e gabimeve

Secila Palë duhet të bëjë përpjekje për zgjidhjen me pajtim të mosmarrëveshjeve dhe ndreqjen e mospërmbushjes. Në çdo rast, Pala në mospërmbushje do të ketë në dispozicion 45 (dyzet e pesë) ditë për ndreqjen e mospërmbushjes. Përgjashtimisht, në rast marrje dijani për Akte Korruptive të Konçesionarit, zgjidhja do të jetë e menjëhershme kundrejt njoftimit me shkrim.

#### 17.5 Dështimi i Palës në mospërmbushje për të ndrequr situatën

Dështimi i Palës në mospërmbushje për të ndrequr situatën brenda 45 ditëve do t'i japë Palës në përmbushje të drejtën për të zgjidhur Kontratën kundrejt një njoftimi me shkrim.

#### 17.6 Vazhdimësia

Gjatë periudhës 45 ditore secila Palë do të përmbushë Kontratën në mirëbesim dhe në mënyrë të rregullt, në të kundërt detyrohet të shpërblejë dëmin që i shkaktohet Palës tjetër.

## Neni 18



## Zgjidhja e Kontratës

Autoriteti Kontraktues pavarësisht shkakut apo fajit do të ketë të drejtë të zëvendësojë menjëherë Konçesionarin në të drejtat dhe detyrimet sipas kësaj Kontrate Konçesioni në çdo rast ndërprerje ose pezullimi të saj për çdo lloj arsyeje apo në rastin e zgjidhjes së saj për çfarëdolloj arsyeje dhe do të ketë të drejtë të përmbushë Kontratën apo të kryejë çdo veprim të nevojshëm për përmbushjen e saj.

### 18.1 Pasojat e zgjidhjes dhe detyrime të Konçesionarit

Në rast zgjidhje të Kontratës:

- (i) Konçesionari do të transferojë tek Autoriteti Kontraktues të gjitha pasuritë e paluajtshme, asetet, pajisjet, makineritë dhe të drejtat konçesionale dhe të pronësisë intelektuale (*nëse ka*);
- (ii) Autoriteti Kontraktues do të ketë të drejtë arkëtojë çdo garanci bankare të lëshuar nga Konçesionari për çdo shumë që Konçesionari është debitor ndaj Autoritetit Kontraktues.
- (iii) Çdo policë sigurimi do të kalojë në emër të Autoritetit Kontraktues, i cili do të jetë i vetmi përfitues prej tyre.

### 18.2 Zgjidhja e Kontratës si pasojë e Forcës Madhore

Në rast zgjidhje të Kontratës për shkak të Forcës Madhore secila Palë përballon shpenzimet e veta të kryera deri në momentin kur filloi Ngjarja e Forcës Madhore. Autoriteti Kontraktues do të marrë në dorëzim investimet e kryera deri në atë moment në gjendjen "*siç janë*" sipas parashikimeve të nenit 19 për aq sa mund të aplikohen.

### 18.3 Zgjidhja e Kontratës për mospërmbushje me faj të Autoritetit Kontraktues

Konçesionari ka të drejtë të zgjidhë Kontratën, në përputhje me parashikimet e saj, në rast të mospërmbushjeve nga Autoriteti Kontraktues duke pasur të drejtë për shpërblimin e dëmit si më poshtë:

18.3.1 në rast zgjidhjeje të Kontratës gjatë periudhës nga Data Efektive deri në përfundim Fazës Ndërtimore të dëmshpërblehet për vlerën e ndërtimit të kryer efektivisht plus 0,2 % të Vlerës së Investimit, por gjithsesi jo më shumë se Vlera e Investimit sipas nenit 5.3 më sipër,;

18.3.2 në rast zgjidhjeje të Kontratës gjatë vitit të parë deri në të tretë të operimit me vlerën e ndërtimit të kryer efektivisht minus amortizimin normal plus 0,5 % të

∩



Vlerës së Investimit, por gjithsesi jo më shumë se Vlera e Investimit sipas nenit 5.3 më sipër,;

- 18.3.3 Nga viti i shtatë i shfrytëzimit e më tej me vlerën e ndërtimit të kryer efektivisht minus amortizimin normal, plus fitimin mesatar të tre viteve paraardhëse të aktivitetit.
- 18.3.4 Vlera e ndërtimit do të përcaktohet nga një komision ekspertësh të pasurive të paluajtshme, i përbërë prej tre anëtarësh, një nga secila Palë dhe i treti i zgjedhur nga dy anëtarët e zgjedhur nga Palët. Komision paraqet akt-vlerësimin pasi të ketë rënë dakord me unanimitet për të gjithë përmbajtjen e tij.
- 18.3.5 Me pagesën e dëmshpërblimeve si më sipër të gjitha investimet (pasuri të paluajtshme, asete te ndryshme, dokumentacioni teknik, ligjor, financiar, etj., të drejta të pronësisë intelektuale (*nëse ka*), sistemi dhe rrjeti kompjuterik, i sigurisë, etj.) e çdo lloji të kryera deri në momentin e zgjidhjes së Kontratës, kalojnë në pronësi të Autoritetit Kontraktues.

#### 18.4 Zgjidhja e Kontratës për mospërmbushje të Konçesionarit

Nëse Autoriteti Kontraktues zgjidh Kontratën, në përputhje me parashikimet e saj, për mospërmbushje nga Konçesionari, atëherë ai bëhet pronar i Portit, i të gjitha pasurive të paluajtshme në të, i të gjitha aseteve të tij, përfshirë të drejtat e pronësisë intelektuale (*nëse ka*) dhe çdo dokumentacion (*ligjor, teknik, financiar, etj.*) si dhe ka të drejtë të mbajë Garancinë e Kontratës në shumën që ajo ka në momentin e zgjidhjes së Kontratës.

Në cdo rast, përveç sa me sipër, Autoriteti Kontraktues ka të drejtë të kërkojë në rrugë gjyqësore shpërblimin e dëmit të shkaktuar si rezultat i mospërmbushjes nga ana e Konçesionarit konform dispozitave të KC në R.SH-së.

18.5 Autoriteti Kontraktues dhe Konçesionari nuk kanë të drejtë të kërkojnë penalitete apo dëmshpërblime të tjera në rast zgjidhje të Kontratës, të ndryshme nga sa parashikohet në të.

#### 18.6 Pas përfundimit të Periudhës së Konçesionit

Me kalimin e tre muajve nga përfundimi i Kontratës për çfarëdo lloj arsyeje, Konçesionari nuk do të ketë më të drejtë për të kërkuar dëmshpërblime apo humbje të çfarëdolloji.



## Transferimi në përfundim të Konçesionit

- 19.1 Konçesionari, duke filluar 3 (tre) muaj para përfundimit të Periudhës Konçesionare, do të fillojë gradualisht transferimin tek Autoriteti Kontraktues të:
- 19.1.1 pronësisë të të gjitha pasurive të paluajtshme brenda Portit (tokësore dhe ujore);
  - 19.1.2 të gjithë dokumentave, kontratave të lidhura me kontraktorë dhe nënkontraktorë;
  - 19.1.3 të gjitha dokumentave ose materialeve teknike, juridike dhe financiare që lidhen me Konçesionin, siç mund të kërkohen në mënyrë të arsyeshme nga Autoriteti Kontraktues;
  - 19.1.4 transferojë në gjendje funksionale normale të gjithë pajisjet dhe makineritë dhe çdo pasuri tjetër të luajtshme;
  - 19.1.5 të gjitha të drejtat e pronësisë intelektuale (*nëse ka*).

## 19.2 Shpërblimi i Konçesionarit në rast të përfundimit të Periudhës së Konçesionit

### 19.3 Transferimi i vonuar

Nëse për çdo arsye, përjashtuar ato që i atribuohen Autoritetit Kontraktues, Konçesionari dështon të përmbushë deri në përfundim të Periudhës Konçesionare detyrimet e nenit 19.1, detyrohet që për aq kohë sa vazhdon kjo vonesë dhe deri në përfundimin e plotë të procedurave të transferimit:

- 19.3.1 të vazhdojë përmbushjen e të gjitha detyrimeve kontraktore sikur ka bërë gjatë Periudhës Konçesionare;
- 19.3.2 të mbledhë dhe administrojë për llogari të Autoritetit Kontraktues të ardhurat bruto minus kostot operative dhe detyrimet ligjore që lidhen me këtë veprimtari dhe t'ia transferojë Autoritetit Kontraktues. Për të shmangur çdo paqartësi, Konçesionari nuk do të ketë të drejtë për ndonjë fitim të rrjedhur nga aktiviteti nga momenti i përfundimit të Periudhës Konçesionare. Në rast se dështon të veprojë siç parashikohet më sipër, Konçesionari detyrohet të paguajë Autoritetin Kontraktues për çdo ditë vonese. Pagesat ditore do të përlllogariten mbi bazën e fitimit të mesatarizuar ditor të 2 (dy) viteve të paraardhëse. Ky parashikim nuk do të interpretohet sikur autorizon vonesa në transferimin aseteve, të drejtave, liçensave, kontratave dhe çdo dokumenti tjetër të lidhur me Konçesionin.



#### 19.4 Vonesa në transferim

Në rast se transferimi i asetëve nga Konçesionari tek Autoriteti Kontraktues është vonuar për arsye që i atribuohen Autoritetit Kontraktues, Konçesionari do të vazhdojë të shfrytëzojë portin dhe asetet sikur Kontrata të ishte në ekzekutim e sipër duke kryer karshi Autoritetit Kontraktues të gjitha pagesat sipas nenit 5 "Çështje Financiare". Për shmangien e çdo paqartësie, Konçesionari në këtë rast ka të drejtë të realizojë fitime sikur Kontrata të ishte në fuqi. Ky parashikim nuk autorizon Autoritetin Kontraktues që në mënyrë të heshtur të zgjasë Periudhën e Konçesionit dhe as nuk i jep të drejtë Konçesionarit të pretendojë zgjatje në mënyrë të heshtur të afatit të Kontratës.

#### 19.5 Risku

Deri në transferimin e plotë në përputhje me këtë nen, risku do të jetë tërësisht tek Konçesionari, përveç transferimit të vonuar për shkaqe që i atribuohen Autoritetit Kontraktues, rast në të cilin risku do t'i kalojë këtij të fundit nga data e përfundimit të Periudhës Konçesionare.

### Neni 20

#### Mjetet e ndreqjes, penalitetet dhe dëmshpërblimet

- 20.1 Ushtimi i të drejtave nga secila Palë për të zgjidhur Kontratën, siç parashikohet në të, nuk do ta pengojnë atë Palë të kërkojë ndonjë të drejtë tjetër, mjet ndreqjeje apo dëmshpërblim që mund të ekzistojë sipas Ligjeve.
- 20.2 Të gjitha mjetet e riparimit apo dëmshpërblimit në dispozicion të Palëve do të jenë kumulative dhe moskërkimi apo mospërfitimi nga ndonjëri prej mjeteve të riparimit/dëmshpërblimit nga secila Palë nuk do të konsiderohet si heqje dorë:
  - 20.2.1 nga penalitetet apo dëmet tashmë të kërkueshme;
  - 20.2.2 nga mjetet e tjera të ndreqjes apo dëmshpërblimit.
- 20.3 Përveç penaliteteve të tjera të parashikuara shprehimisht në Kontratë, për çdo mospërbushje tjetër që nuk sjell si pasojë zgjidhjen e Kontratës, Konçesionari detyrohet të paguajë një penalitet për çdo ditë në mospërbushje në shumën 20.000 lekë, por gjithsesi jo më shumë se 6 (gjashtë) muaj. Pas kësaj periudhe Autoriteti Kontraktor ka të drejtë të zgjidhe kontratën ose bie dakord që Konçesionari të vazhdojë të paguajë penalitetet si më sipër.

### Neni 21

#### Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

- 21.1 Kjo Kontratë do të rregullohet dhe interpretohet në përputhje me Ligjet.
- 21.2 Çdo mosmarrëveshje mes Palëve kontraktuese që lind ose ka lidhje me zbatimin

0

1,38



dhe interpretimin e Kontratës, duke përfshirë, por jo vetëm, çështjet që kanë të bëjnë me përfundimin e saj, mospërbushjet, zgjidhjen, pavlefshmërinë qofshin këto të përfshirë në Kontratë apo në Dokumentet Standarde të Tenderit dhe/ose Ofertën e Konçesionarit do të kalohen për zgjidhje me pajtim për 3-0 ditë nga njoftimi me shkrim për lindjen e shkakut/ngjarjes për të cilën ka mosmarrëveshje.

21.3 Vendimi i përbashkët i Palëve apo i përfaqesuesve të tyre të autorizuar rregullisht do të jetë përfundimtar dhe i detyrueshëm për to.

21.4 Në rast se zgjidhja me pajtim dështon, atëherë mosmarrëveshja mes Palëve do të zgjidhet përmes Arbitrazhit Ndërkombëtar, referuar rregullave të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë Paris. (ICC Rules) Vendi i Arbitrazhit do të jetë Paris, ndërsa gjuha e Arbitrazhit do të jetë gjuha angleze. Në rastin e mosmarrëveshjes, në varësi të vlerës së mosmarrëveshjes Palët do të bien dakord në lidhje me numrin e Arbitrave. Në rast se do të jemi para rastit që mosmarrëveshja do të gjykohet nga tre Arbitra, atëherë secila nga palët ka të drejtë të zgjedhë nga një Arbitër dhe së bashku do të bien dakord me Krye Arbitrin, i cili do të ketë nacionalitet të ndryshëm nga Palët në konflikt. Në rast se palët nuk do të arrijnë të bien dakord, atëherë Krye Arbitri do të zgjidhet nga Sekretariati i Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë Paris duke iu referuar në cdo rast rregullave të ICC në ruqi në momentin që kjo Kontratë bëhet efektive.

## Neni 22

### Dispozita të fundit

#### 22.1 Veçimi

Nëse cilado nga dispozitat/nenet e kësaj Kontrate vlerësohet si e pavlefshme, e paligjishme apo e pazbatueshme për çfarëdolloj arsyeje dhe nga cilado gjykate apo juridiksion kompetent, një dispozitë/nen i tillë do të shfuqizohet apo nuk do të prodhojë efekte pa sjellë pasoja për dispozitat që mbeten. Nëse një dispozitë/nen i kësaj Kontrate që është thelbësor për përmbushjen e qëllimit të saj, rezulton i pavlefshëm apo i pazbatueshëm, për çfarëdolloj arsyeje dhe nga cilado gjykate apo juridiksion kompetent, Konçesionari dhe Autoriteti Kontraktues do të fillojnë menjëherë negociatat në mirebesim për të ndrequr këtë pavlefshmëri.

#### 22.2 Ndryshimet e Kontratës

Kjo Kontratë mund të ndryshohet me marreveshje të shkruar të të dy Palëve dhe e nënshruar rregullisht prej tyre. Çdo ndryshim i kësaj Kontrate apo Anekseve bashkëlidhur, do të jetë pjesë përbërëse dhe e pandashme e kësaj Kontrate.

#### 22.3 Njoftimet

Handwritten signature and initials, with the number 39 written next to it.





- 22.3.1 Çdo njoftim sipas apo në lidhje me këtë Kontratë do të jetë me shkrim, i nënshkruar nga Pala që e ben njoftimin apo përfaqësuesi i saj i autorizuar rregullisht dhe do të njoftohet përmes dërgimit personalisht apo dërgimit me postë rekomande, në adresën e deklaruar nga Pala në këtë Kontratë. Njoftimet për lehtësi mund të dërgohen me poste elektronike (*e-mail*). Njoftimi me e-mail për të qenë i vlefshëm duhet të shoqërohet me njoftim personalisht apo me postë rekomande.
- 22.3.2 Një njoftim do të konsiderohet si i marrë në mënyrë të vlefshme (përfshirë njoftimin për ndryshimin e adresës si më poshtë):
- (i) nëse është dërguar personalisht, konsiderohet i marrë të nesërmen e ditës së dorëzimit;
  - (ii) nëse është dërguar me postë rekomande, konsiderohet i dorëzuar me marrjen e lajmërimit të dorëzimit;

Adresat për njoftime dhe komunikime sipas kësaj Kontrate janë:

**Autoriteti Kontraktues:**

**Ministria e Punëve Publike dhe Transportit**

Sheshi Skenderbej, Nr. 5

Tiranë, Shqipëri

Në vëmendje të: Shkëlqesisë së Tij, Ministrit

**Konçesionari:**

**Bashkimi i shoqërive Finsec Ltd. dhe Doprastav S.A. dhe**

**Shoqëria Koncesioanre që do të themelohet**

Rr: Geoge W. Bush, Kulla II

Tiranë, Shqipëri

Në vëmendje të: z. Gerold Alexander Auer

## 22.4 Konfidencialiteti

Të gjitha të dhënat dhe dokumentet (financiare, teknike apo të çdo lloji tjetër) të dhëna nga njëra Palë, Palës tjetër, përveç kur është detyrim ligjor apo rezultat i një kërkesë apo urdhëri nga organet kompetente shtetërore, nuk duhet t'i bëhen të njohura të tretëve, pa pëlqimin e Palës tjetër, me përjashtim të dhënies së informacioneve në kushte domosdoshmërie keshilltareve ligjorë/auditëve të palës së interesuar. Ky parashikim do të jetë i vlefshëm deri në dy vjet pas përfundimit të Kontratës.

22.5 Kjo kontratë detyron Konçesionarin jo vetëm për sa është parashikuar në të, por

*[Handwritten signature and initials]* 40 /

*[Handwritten signature]*



edhe për të gjitha pasojat që rrjedhin nga zbatimi i Ligjeve.

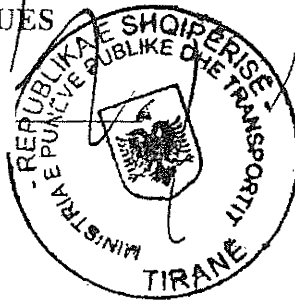
22.6 Kjo Kontratë hartohet në 2 (dy) kopje origjinale, në gjuhën shqipe dhe angleze, ku gjuha angleze ka epërsi në rast mospërputhjeje.

Palët, duke e pranuar me vullnet të lirë se janë ligjërisht të lidhura dhe duke gëzuar të gjitha tagrat ligjore, kanë nënshkruar këtë Kontratë në datën e treguar në të, në përputhje me vullnetin e tyre të lirë, të plotë dhe të pavesuar.

AUTORITETI KONTRAKTUES

Emri: ;

Funksioni: Ministër



KONÇESIONARDI

Emri: \_\_\_\_\_

Funksioni: \_\_\_\_\_

**FINSEC®**  
FINSEC (Switzerland) Ltd.  
Postfach, Dammstrasse 18  
CH 6301 Zug/Switzerland  
Tel. +41 44 445 15 56  
www.finsec.ch